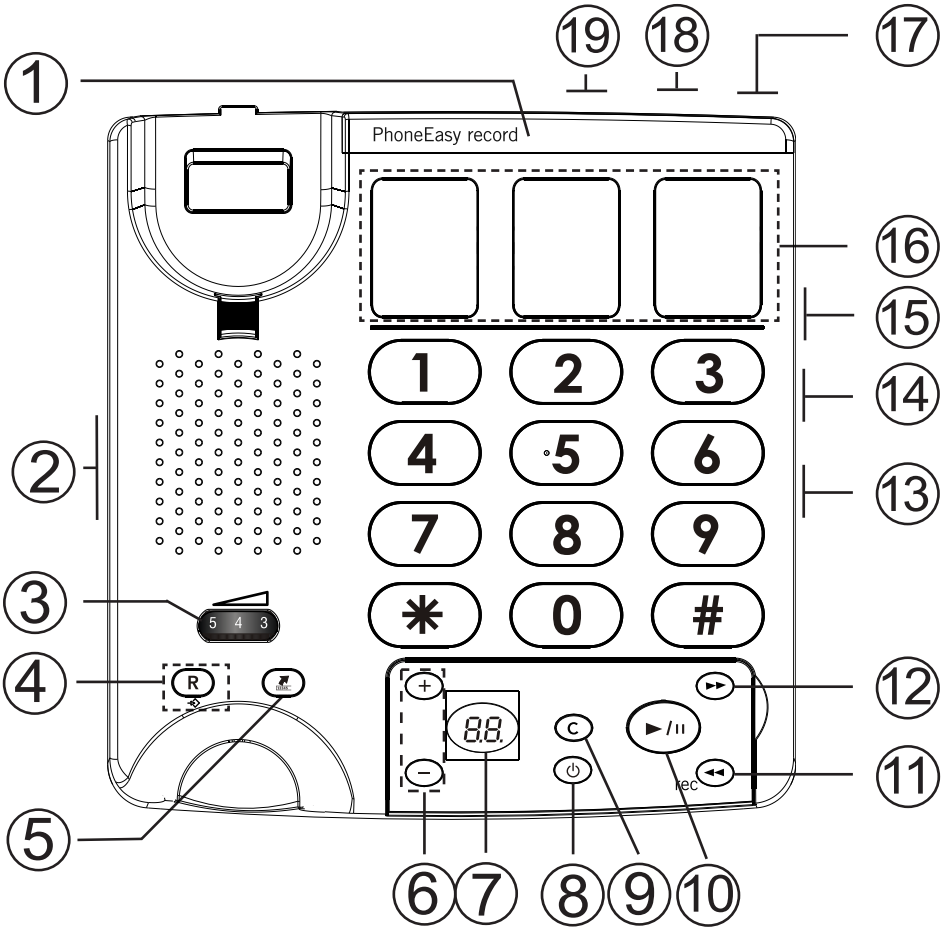
PhoneEasy record
327cr


PhoneEasy record
1
2
3
4
5
6
7
8
9
10
11
12
13
14
15
16
17
18
19
1
2
3
4
5
6
7
8
9
0
*
#
R
C
rec

English

1 Ring signal indicator
2 Socket for handset cord
3 Handset volume control
4 Flash button/programming
5 Redial
6 Volume control, answer machine
7 Display
8 Answering machine ON/OFF
9 Delete message
10 Playback/Pause
11 Repeat and record OGM
12 Next Message
13 Switch, number of ring signals
14 Flash button switch
15 Ring signal switch
16 Speed dial
17 R/-⇨ switch
18 Socket for power supply
19 Telephone cord socket

Svenska

1 Ringindikator
2 Uttag för lursladden
3 Volymkontroll för luren
4 R-knapp/programmering
5 Återuppringning
6 Volymkontroll, telefonsvarare
7 Display
8 Telefonsvarare AV/PÅ
9 Radera meddelande
10 Uppspelning/paus
11 Repetera och inspelning av svar
12 Nästa meddelande
13 Omkopplare, antal ringsignaler
14 Omkopplare R-knappstid
15 Ringsignalomkopplare
16 Snabbval
17 Omkopplare R/-⇨
18 Uttag för strömadaptern
19 Uttag för telesladden

Norsk

1 Ringeindikator
2 Uttak for håndsettledning
3 Volumkontroll for håndsettet
4 R-knapp/programmering
5 Repetisjon
6 Volumkontroll, telefonsvarer
7 Display
8 Telefonsvarer AV/PÅ
9 Slette beskjed
10 Avspilling/pause
11 Gjenta og innspilling av svar
12 Neste beskjed
13 Omkobler, antall ringesignaler
14 Omkobler, R-knapptid
15 Ringesignalvelger
16 Hurtigtaster
17 Omkobler R/⇨
18 Uttak for strømadapter
19 Uttak for telefonledning

Dansk

1 Ringeindikator
2 Udtag til telefonledning
3 Lydstyrkeregulering til telefonrør
4 R-tast/programmering
5 Genopkald
6 Lydstyrkeregulering, telefonsvarer
7 Display
8 Telefonsvarer FRA/TIL
9 Sletning af meddelelse
10 Afspilning/pause
11 Gentagelse og indspilning af svar
12 Næste meddelelse
13 Omskifter, antal ringesignaler
14 Omskifter R-tasttid
15 Ringesignalomskifter
16 Hurtigvalgstast
17 Omskifter R/⇨
18 Udtag til netadapter
19 Udgang til telefonledning

Suomi

1 Soiton ilmaisin
2 Luurin johdon liitäntä
3 Luurin äänenvoimakkuuden säädin
4 R-painike/ohjelmointi
5 Uudelleensoittaminen
6 Puhelinvastaajan äänenvoimakkuuden säädin
7 Näyttö
8 Vastaajan kytkeminen päälle tai pois
9 Viestin poistaminen
10 Toisto/tauko
11 Viestin saneleminen ja toistaminen
12 Seuraava viesti
13 Soittojen lukumäärän valitsin
14 R-painikeajan valitsin
15 Soittoäänikytkin
16 Pikavalinta
17 R/-⇨-kytkin
18 Muuntajan liitäntä
19 Puhelinjohdon liitäntä

Français

1 Témoin de sonnerie
2 Prise du combiné
3 Touche de réglage du volume du combiné
4 Touche R et de programmation
5 Touche Bis
6 Touche de réglage du volume du répondeur
7 Affichage
8 Mise en marche/Arrêt du répondeur
9 Touche de suppression du message
10 Lecture/Pause
11 Touche de répétition et d'enregistrement de l'annonce
12 Message suivant
13 Réglage, nombre de sonneries
14 Réglage du délai de la touche R
15 Réglage de la sonnerie
16 Touches des mémoires directes
17 Réglage, R/-⇨
18 Prise du cordon d'alimentation
19 Prise du câble téléphonique

Deutsch

1 Anrufanzeige
2 Buchse für Hörerkabel
3 Lautstärkeregler Hörer
4 Flash-Taste/ Programmierung
5 Wahlwiederholung
6 Lautstärkeregler Anrufbeantworter
7 Display
8 Anrufbeantworter AN/AUS
9 Nachricht löschen
10 Wiedergabe/Pause
11 Ansage wiederholen und aufnehmen
12 Nächste Nachricht
13 Wahlschalter, Anzahl Rufsignale
14 Wahlschalter, Flash-Zeit
15 Rufsignalwahlschalter
16 VIPWahl
17 Wahlschalter R/⇨
18 Buchse für Netzteil
19 Buchse für Telefonkabel

Español

1 Indicador de señal de llamada
2 Conector para cable de auricular
3 Control de volumen del auricular
4 Tecla R/programación
5 Rellamada
6 Control de volumen, contestador automático
7 Pantalla
8 Contestador automático desactivado/activado
9 Borrar mensaje
10 Reproducción/Pausa
11 Repetir y grabar mensaje saliente
12 Mensaje siguiente
13 Conmutador, número de señales de llamada
14 Conmutador de tecla R
15 Conmutador de señal de llamada
16 Marcación rápida
17 Conmutador R/⇨
18 Conector de alimentación
19 Conector del cable del teléfono

Italiano

1 Indicatore di chiamata
2 Presa per cavo cornetta
3 Regolazione volume cornetta
4 Tasto flash/ programmazione
5 Richiamata
6 Regolazione volume, segreteria telefonica
7 Display
8 Segreteria telefonica OFF/ON
9 Cancella Msg
10 Riproduzione/Stop
11 Ripeti e registra messaggio in uscita
12 Messaggio successivo
13 Interruttore, numero di squilli
14 Tasto flash (interruttore)
15 Squillo (interruttore)
16 Composizione rapida
17 Interruttore R/⇨
18 Presa di alimentazione
19 Presa per cavo telefonico

Ελληνικά

1 Ενδεικτικό ηχητικού σήματος
2 Υποδοχή για καλώδιο ακουστικού
3 Ρυθμιστικό έντασης ήχου ακουστικού
4 Πλήκτρο Flash/ προγραμματισμού
5 Επανάκληση
6 Ρυθμιστικό έντασης ήχου αυτόματοy τηλεφωνητή
7 Οθόνη
8 Αυτόματος τηλεφωνητής OFF/ON
9 Διαγραφή μηνύματος
10 Αναπαραγωγή/Παύση
11 Επανάληψη και εγγραφή εξερχόμενου μηνύματος
12 Επόμενο μήνυμα
13 Διακόπτης ρύθμισης αριθμού κουδουνισμών
14 Διακόπτης πλήκτρου Flash
15 Διακόπτης κουδουνισμού
16 Ταχεία κλήση
17 Διακόπτης R/⇨
18 Υποδοχή για τροφοδοσία ισχύος
19 Υποδοχή τηλεφωνικού καλωδίου

Operation

Making a call

Ordinary dialling

1. Pick up the handset.
2. Enter the desired number.

Redial

If a number was engaged or if you wish to redial the most recently entered number, pick up the handset and press the redial button .

Memories

This telephone has 3 speed dial memories.
Once a number has been saved in a memory location, you only need to press one button to make the call. A picture or symbol can be placed under the transparent cover over the speed dial buttons so it is easy to remember to whom the speed dial number belongs.

Dialling with speed dial

1. Pick up the handset and wait for the dialling tone.
2. Select the desired speed dial number by pressing the corresponding button.

Volume control

The handset volume may be adjusted during a call with the rotary control .

Hearing loop

The handset has a built-in hearing loop for those who wish to use their hearing aids while using the telephone. Select the T mode on your hearing aid to enable this feature.

Operation of Answer Machine

The answer machine must be switched on in order to be able to receive messages. Turn the answer machine on/off by pressing ⏻ under the cover. −− is shown if the answer machine is switched off, otherwise the number of messages is shown. In the ON position, incoming calls will be answered by the answer machine if you miss a call, and in the OFF position no calls will be answered.
When the phone rings, calls will be answered after the set number of ring signals (see **Answer Machine Settings**).
When the answer machine answers an incoming call, the caller will hear your outgoing message. The caller will then hear a short beep, and can leave a message of up to 2 minutes.
The memory will store approximately 15 minutes of incoming messages (including the outgoing message).

Playback of messages

Playback will always begin with new messages. If for instance there are three old messages and two new ones, only the two new ones will be played back, then the answer machine will return to standby mode. Press the playback button once again to listen to all messages, starting with the oldest message.

1. Press ▶/II to start playback.
2. When playback is finished you will hear two short beeps, and the machine then returns to standby mode. All messages are saved (unless you have erased any during playback, see below) and new messages will be recorded after the old ones.

The following functions are available during playback:

Button	Function
◀◀	Repeat or hold down until you hear a beep to skip back to the previous message (under the cover).
▶▶	Skip to the next message (under the cover).
⏻	Interrupt playback (under the cover).
C	Delete message in progress.
+/-	Increase or decrease the volume (under the cover).
▶/ II	Pause during playback (max. 7 seconds). Press ▶/ II again to continue.

Delete messages
If you want to delete a single message, press **C** during playback.

Deletion of all messages simultaneously is only possible after playback: Press and hold **C** until you hear a long beep.

Please note that new messages cannot be deleted until they have been played.

Screening
Incoming messages will be heard from the machine's loudspeaker as they are received. If there is no sound adjust the volume with **+/-**.

You can also lift the receiver and speak directly to the caller. If the recording is not interrupted automatically, press ⏻ on the answer machine, or press ✱ on the telephone you are using to answer.

Remote activation
The answer machine can be activated using the remote access functions by calling your own home phone number and following these instructions.

1. Call your own number, after approximately 10 rings, the machine will answer with a long tone.
2. Enter the remote code, see below. If the code is correct you will hear two short beeps.
3. Press 9#. Two beeps confirms that the answer machine is now on. Replace the handset.

Remote access
This machine can be remotely accessed using the keys of an ordinary tone dialling telephone. To use remote access, call the answer machine by dialing home and enter the remote code while the outgoing message is being played. If the code is correct several remote access commands are available.

Remote Code
A three digit remote code is needed to access the remote access functions of the answer machine. The remote code is printed underneath the machine.

Remote accessing

1. Call the answer machine.
2. Enter the remote code while the outgoing message is being played. If the code is correct you will hear two short beeps.
3. Select a remote access command (within 10 seconds), see below.

Command	Function
25	Play new messages
2#	Play all messages

During playback

3#	Erase single message during playback
6#	Skip to previous message
7#	Skip to next message
8#	Repeat message
##	Stop playback

After playback

3#	Delete all messages
7#	Record new outgoing message. Stop recording =7#
9#	On/off Two beeps = on and three beeps = off.
0#	Room monitoring in 30 seconds. Press 5# to end.

At the end of the manual these remote access commands are available in credit card size format to cut out.

Please note!

If the machine doesn't respond to the remote access commands, try pressing the telephone buttons for a longer or shorter time. In normal cases, the answer machine should react to tones approximately 0.5 – 1 seconds in length, but longer tones may be necessary with certain telephone networks.

If you do not enter any remote access command, the answer machine will disconnect after a few seconds.

If you listen to messages for longer than 2 minutes and 40 seconds, you will hear a tone. Press any key to continue.

Voice control

The answer machine will record the message as long as the caller keeps speaking (max. 120 seconds). When the caller stops speaking, the answer machine will disconnect after a few seconds.

Out of memory

The total capacity of the answer machine's memory is approximately 15 minutes including outgoing and incoming messages. This memory space is shared by the outgoing message and the regular incoming ones. If the memory is full, no new messages will be accepted until the existing messages have been played and deleted.

When the memory is full, the display shows FL, and the answer machine will answer after 10 rings to allow remote playback and deletion of messages.

Power cuts

This answer machine uses a type of memory that will not be deleted in the event of a power cut or if the power is disconnected when you want to move the answer machine. The power supply must be connected in order for the answer machine to be able to receive new messages.

Settings

Connection

1. Connect the telephone cord to a network wall socket and to the ☎ socket on the back of the telephone.
2. Connect the mains adapter to the mains power socket and to the ⊣ socket on the back of the telephone.
3. Connect the spiral cord to the handset and to the 📞 socket on the telephone's left side.
4. You will hear a click when the modular plug is correctly in place.
5. Set correct **Flash** time to 100 (see Technical Information).
6. Lift the handset and listen for the dial tone.

Ring signal

There is a ring signal volume switch 🔔 on the right side of the telephone.

Memories

Saving speed dial numbers

1. Make sure that the R/⇨ switch on the back of the telephone is set to ⇨.
2. Lift the handset and press ⇨ (R) (do not wait for the dialling tone).
3. Enter the phone number (up to 16 digits) using the keypad. Press ⇨ (R).
4. Select the memory position by pressing the corresponding button.
5. Replace the handset. The number has now been saved.

Remember to return the R/⇨ switch on the back of the telephone to the R position when all the telephone numbers have been saved.

Press ↗ *if you want a pause in the telephone number.*

Answer Machine Settings

Outgoing message

The outgoing message is your message that plays when there is an incoming call.
The message could for example tell the caller that he or she may start talking after the beep, which will be heard following your outgoing message.

An example of an outgoing message:
-“Hello and welcome to the Andersons. We can’t get to the phone right now, but please leave a message at the sound of the beep, and we’ll return your call as soon as possible. Thanks for calling.”

Recording an Outgoing Message

1. Press and hold down ◀◀ (under the cover). You will hear a short beep, and the display will flash.
2. Record the outgoing message. Speak clearly into the top of the machine from a distance of about 15-20 cm.
3. Release ◀◀ to stop recording.
4. The message will be repeated after a few seconds. Repeat the same procedure if you want to change the message. Any previous outgoing message will be automatically erased when a new one is recorded.

Checking the Outgoing Message

Briefly press and release ◀◀. The outgoing message will be played.

Number of ring signals

Use the 2/6/TS switch on the right side of the machine to set how and when the answer machine will answer incoming calls.
2 = calls are answered after two rings.
6 = calls are answered after six rings.
TS = activates the toll save function.

The Toll Save function answers calls after six ring signals, until the first new message has been registered. Then the answer machine switches to answering after approximately two signals. This is useful when using remote access: if there is no answer after three rings there have been no messages recorded and you can hang up before you are charged for the call. If however the machine does answer after two rings, there are new messages.

Technical Information

On the right side of the telephone there is a switch for Flash time. Flash time (100/300/600).
100 is the standard setting for most countries including the UK.

Troubleshooting

Check that the telephone cord is undamaged and properly plugged in. Disconnect any additional equipment, extension cords and other phones. If the problem is resolved, the fault is with some other equipment. Test the equipment on a known working line (e.g. at a neighbour's house). If the equipment works there then the fault is probably with your telephone line. Please report this to your network operator.

The answer machine is not answering

- Check that the unit is switched on.
- Check that the telephone cable and the mains adapter are correctly connected.

The answer machine does not respond to remote access

- Check that the telephone you are using to remotely access the answer machine is a tone dialling telephone.
- Some telephones only emit a short tone beep when buttons are pressed, and this may not be enough to activate remote access. Use a separate tone transmitter in these cases.
- Also try holding the buttons down longer, approximately 1 second per digit.

I can't hear the outgoing message very well

- Record a new outgoing message.
- Speak closer to the microphone when recording. The microphone is located under the handset on the front of the telephone.

The line is disconnected when someone leaves a message:

- An incoming message may be up to 120 seconds in length. After this time, the call will be disconnected.
- If the caller pauses approximately 7 seconds or more, the call may be terminated, since the voice control function believes that the caller has hung up.

I only hear a tone sequence when I press the playback button:

- There are no incoming messages.

If the device still does not work, please contact the place of purchase for service.

Declaration of conformity

Doro hereby declares that the product Doro PhoneEasy record 327cr conforms to the essential requirements and other regulations contained in the directives 1999/5/EC (R&TTE), 2002/95/EC (ROHS). A copy of the manufacturer's declaration is available at www.doro.com/dofc

Guarantee

This product is guaranteed for a period of 12 months from the date of purchase. In the unlikely event of a fault occurring during this period, please contact the place of purchase. Proof of purchase is required for any service or support needed during the guarantee period.
This guarantee will not apply to a fault caused by an accident or a similar incident or damage, liquid ingress, negligence, abnormal usage, non-maintenance or any other circumstances on the user's part. Furthermore, this guarantee will not apply to any fault caused by a thunderstorm or any other voltage fluctuations. As a matter of precaution, we recommend disconnecting the device during a thunderstorm.
Batteries are consumables and are not included in any guarantee. This guarantee does not apply if batteries other than DORO original batteries have been used.

UK

If you cannot resolve the fault using the faultfinder section, technical support is available by email on tech@doro-uk.com **-premium rate telephone number: 0905 895 0854, calls cost 50 pence per minute** (prices correct at the time of publication).
You can also contact us in writing (regarding any Spares or Technical query):
Customer Services
Doro UK Ltd
1 High Street
Chalfont St Peter
Buckinghamshire
SL9 9QE
Further contact details are available on our website:
www.doro-uk.com.

Handhavande

Att ringa

Vanlig uppringning

1. Lyft luren.
2. Slå önskat telefonnummer.

Återuppringning

Om det var upptaget på ett telefonnummer eller om det senast slagna telefonnumret önskas ringas upp igen, lyft luren och tryck på återuppringningsknappen .

Minnen

Telefonen har 3 snabbvalsminnen.
När ett telefonnummer är lagrat i något av dessa kan uppringning ske med endast en knapptryckning. Under det genomskinliga locket på snabbvalsknapparna kan det läggas en bild eller symbol så att man enkelt kan se till vem snabbvalen går.

Uppringning med snabbval

1. Lyft luren och invänta kopplingston.
2. Välj önskat snabbval genom att trycka på motsvarande knapp.

Volymkontroll

Ljudstyrkan i luren kan under samtal justeras med .

Hörslinga

Luren har en inbyggd hörslinga för de som vill använda sin hörapparat när de telefonerar. Koppla in hörapparatens telespole genom att ställa hörapparaten i T-läge.

Handhavande telefonsvarare

För att telefonsvararen skall kunna ta emot samtal måste den vara påslagen. Slå av/på telefonsvararen genom att trycka ⏻ under luckan. −− visas om telefonsvararen är avstängd, annars visas antalet meddelande. I läge PÅ kommer inkommande samtal att besvaras av telefonsvararen, och i läge AV kommer inga samtal att besvaras.
När det ringer kommer samtalen att besvaras efter det antal ringsignaler som är inställt (se **Inställningar telefonsvarare**).
När telefonsvararen besvarar ett inkommande samtal hör den uppringande ditt utgående svarsmeddelande, därefter hörs en kort ton och den uppringande kan lämna ett meddelande som kan vara upp till 120 sekunder långt.
Totalt rymmer minnet ca 15 minuter inkommande meddelanden (inklusive utgående svar).

Uppspelning av meddelanden

Uppspelningen startar alltid med nya, ännu ej avlyssnade, meddelanden. Om det t ex finns tre gamla meddelanden och två nya, kommer bara de två nya att spelas upp, därefter återgår svararen till viloläge. Starta uppspelningen en gång till för att spela upp alla meddelanden, med start från det äldsta meddelandet.

1. Tryck ▶/II för att starta uppspelningen.
2. Efter uppspelning hörs två korta toner och svararen återgår till viloläge. Alla meddelanden sparas (såvida du inte raderat något under uppspelning, se nedan) och nya meddelanden kommer att spelas in efter de gamla.

Under uppspelning finns följande funktioner:

Knapp	Funktion
◀◀	Repetera eller håll nedtryckt till ett pip hörs, för att hoppa bakåt till föregående meddelande (under luckan).
▶▶	Hoppa till nästa meddelande (under luckan).
⏻	Avbryta uppspelningen (under luckan).
C	Radera pågående meddelande.
+/-	För att öka respektive sänka volymen (under luckan).
▶/ II	Paus under uppspelning (max 7 sekunder). Tryck ▶/ II igen för att fortsätta.

Radera meddelanden
För att radera ett enskilt meddelande tryck **C** under uppspelning.

Radering av alla meddelanden samtidigt kan bara ske efter uppspelning:
Håll **C** intryckt tills ett långt pip hörs.

Observera att nya meddelande inte kan raderas förrän de har spelats upp.

Medhörning
Medhörningsfunktionen gör att de som ringer och lämnar meddelande hörs i apparatens högtalare. Om det inte hörs något i högtalaren kontrollera att volymen är uppskruvad med **+/-**.

Om du vill kan du lyfta luren och tala med den uppringande. Om inte inspelningen avbryts automatiskt, tryck ⏻ på telefonsvararen eller tryck ✱ på telefonen du svarar i.

Fjärrstyrd påslagning
Svararen kan aktiveras med hjälp av fjärrstyrningsfunktionerna.

1. Ring upp telefonsvararen. Den svarar efter cirka 10 ringsignaler med en lång ton.
2. Tryck sekretesskoden, se nedan. Om koden var rätt hörs två korta pip.
3. Tryck 9#. Två pip bekräftar att telefonsvararen är påslagen. Lägg på luren.

Fjärrstyrning
Denna modell kan fjärrstyras med hjälp av knappsatsen på en vanlig tonvalstelefon. Fjärrstyrning utförs genom att telefonsvararen rings upp och en sekretesskod trycks under tiden det utgående svaret spelas upp. Om koden är rätt kan ett antal fjärrstyrningskommandon utföras.

Sekretesskod
För att få tillgång till telefonsvararens fjärrstyrningsfunktioner behövs en tresiffrig sekretesskod. Sekretesskoden står tryckt på apparatens undersida.

Att fjärrstyra

1. Ring upp telefonsvararen.
2. Tryck sekretesskoden under tiden det utgående svaret spelas upp. Om koden var rätt hörs två korta pip.
3. Välj ett fjärrstyrningskommando (inom 10 sekunder), se nedan.

Kommando	Funktion
25	Uppspelning av nya meddelanden
2#	Uppspelning av alla meddelanden

Under uppspelning

3#	Raderar ett meddelande under uppspelning
6#	Hoppa till föregående meddelande
7#	Hoppa till nästa meddelande
8#	Repetera meddelande
##	Stoppa uppspelning

Efter uppspelning

3#	Raderar alla meddelande
7#	Spela in nytt utgående. meddelande. Stoppa inspelning =7#
9#	Av/på. Två toner indikerar på och tre toner av.
0#	Rumsövervakning i 30 sekunder. Tryck 5# för att avsluta.

Längst bak i manualen finns möjlighet att klippa ut ovanstående fjärrstyrningskommandon i kreditkortsformat.

Observera!

Om svararen inte reagerar på fjärrstyrningstonerna, prova att hålla ned knapparna på telefonen olika länge. Normalt skall svararen reagera på toner som är cirka 0.5 - 1 sekund långa, men på grund av telelinjen m.m, kan det krävas längre toner.

Om du inte trycker något fjärrstyrningskommando, kommer svararen att koppla ned linjen efter några sekunder.

Om avlyssningen pågår mer än 2 minuter och 40 sekunder kommer en ton att höras. Tryck valfri tangent för att fortsätta.

Röststyrning

Telefonsvararen spelar in ett meddelande så länge den uppringande talar (dock max 120 sekunder). När den uppringande slutat tala kommer telefonsvararen att koppla ned linjen efter några sekunder.

Om minnet tar slut

Telefonsvararens totala minneskapacitet är cirka 15 minuter. Minnet delas av det utgående svaret och vanliga inkommande meddelanden. Om minnet tar slut kan inga nya meddelanden tas emot innan de gamla har spelats upp och raderats.
När minnet är fullt visar displayen FL och telefonsvararen svarar efter cirka 10 ringsignaler för att fjärrstyrd uppspelning och radering skall kunna ske.

Vid strömavbrott

Denna telefonsvarare använder en typ av minne som inte raderas vid strömavbrott eller om strömadaptern tas ut då man önskar flytta telefonsvararen. För att telefonsvararen ska kunna ta emot nya samtal måste alltid strömadaptern vara inkopplad.

Inställningar

Inkoppling

1. Anslut telesladden till ett telejack och till uttaget ☎ på telefonens baksida.
2. Anslut nätadaptern till eluttaget samt till uttaget ⊣■ på telefonens baksida.
3. Anslut spiralsladden till luren och till uttaget 📞 på telefonens vänstersida.
4. Ett klickljud hörs när modularkontakten kommit på plats.
5. Ställ in rätt **R**-knappstid till 100 (se Teknisk Information).
6. Lyft luren och kontrollera att kopplingston hörs.

Ringsignal

På telefonens högersida finns en omkopplare 🔕🔔🔔 för ringsignalens styrka.

Minnen

Lagra snabbval

1. Se till att omkopplaren **R**/⇨ på telefonens baksida står i läge ⇨.
2. Lyft luren och tryck ⇨ (**R**) (bry dig inte om kopplingstonen).
3. Slå telefonnumret (max 16 siffror) med siffertangenterna. Tryck ⇨ (**R**).
4. Välj snabbval genom att trycka på motsvarande knapp.
5. Lägg på luren. Numret är lagrat.

Tänk på att återställa omkopplaren **R**/⇨ på telefonens baksida till läge **R** när samtliga önskade telefonnummer är lagrade.

Om en paus önskas i telefonnumret tryck PAUSE.

Inställningar telefonsvarare

Utgående svar

Det utgående svaret är ditt meddelande som spelas upp för inkommande samtal.
Tala gärna om i svaret att den uppringande kan börja tala efter pipet som hörs efter ditt svarsmeddelande.

Exempel på svarsmeddelande:
-”Hej och välkommen till familjen Andersson. Vi är inte hemma för tillfället, men lämna ett meddelande efter pipet så ringer vi upp när vi kommer hem. Tack för samtalet.”

Inspelning av svar

1. Tryck och håll ◀◀ nedtryckt (under luckan). Ett kort pip hörs och displayen blinkar.
2. Tala in det utgående svarsmeddelandet. Tala tydligt och cirka 15-20 cm från apparatens ovansida.
3. Släpp ◀◀ för att avsluta inspelningen.
4. Meddelandet repeteras efter några sekunder. Upprepa proceduren om du vill ändra svaret. Det gamla svaret raderas automatiskt när ett nytt spelas in.

Kontrollavlyssning av svar

Tryck kort och släpp ◀◀. Svarsmeddelandet spelas upp.

Antal ringsignaler

Med omkopplaren 2/6/TS på apparatens högersida ställer du in hur och när svararen ska besvara inkommande samtal.
2 = samtal besvaras efter två ringsignaler.
6 = samtal besvaras efter sex ringsignaler.
TS = detta läge aktiverar den s.k. Sparsignalfunktionen.

Sparsignalfunktionen innebär att samtalen besvaras efter sex ringsignaler tills något nytt meddelande registrerats, därefter övergår svararen till att svara efter cirka två signaler. Denna funktion är praktisk vid fjärrstyrning; går det fram tre signaler finns det inte några meddelanden att lyssna av och luren kan läggas på utan att någon samtalsdebitering skett. Svarar den däremot efter två signaler finns det nya meddelanden att lyssna av.

Teknisk Information

På telefonens högra sida finns omkopplare för R-knappstid.
R-knappstid (100/300/600)
100 är normalinställningen för de flesta länder.

Om utrustningen inte fungerar

Kontrollera att telesladden är hel och ordentligt isatt. Koppla bort alla eventuella tillsatsutrustningar, förlängningskablar och andra telefoner. Om apparaten fungerar nu finns felet i någon annan utrustning.
Prova gärna på en annan telelinje (t ex hos en granne). Fungerar apparaten där är det troligen fel på din telelinje. Ring felanmälan till din teleoperatör.

Telefonsvararen svarar ej

- Kontrollera att den är påslagen
- Kontrollera att telesladden och nätadaptern är rätt inkopplade

Telefonsvararen reagerar ej vid fjärrstyrning

- Kontrollera att telefonen som du försöker fjärrstyra med är av tonvalstyp.
- En del telefoner kan ha problem med fjärrstyrningen om de är av den typ som endast lämnar en kort tonstöt vid knapptryckning. Använd en separat tonsändare i dessa fall.
- Prova att trycka ned siffrorna längre, ca 1 sekund per siffra.

Det utgående svaret hörs dåligt

- Spela in ett nytt utgående svar.
- Tala närmare mikrofonen vid inspelning av svaret. Mikrofonen är placerad under luren på telefonens framkant.

Linjen bryts när någon lämnar ett meddelande:

- Ett inkommande meddelande kan vara upp till 120 sekunder långt. Efter denna tid, kommer samtalet att brytas.
- Om den uppringande gör ett uppehåll i sitt meddelande på cirka 7 sekunder kan samtalet brytas, eftersom röststyrningsfunktionen då luras att tro att den uppringande lagt på.

Endast en tonslinga hörs när man trycker på uppspelnings-knappen:

- Det finns inga inkomna meddelanden att lyssna av.

Om apparaten trots ovanstående åtgärder inte fungerar, tag kontakt med det inköpsställe där den inköpts för service.

Garanti

Denna apparat har ett års normal varugaranti. Vid eventuell reklamation, tag kontakt med inköpsstället. Garantiservice utförs endast mot uppvisande av giltigt inköpskvitto/fakturakopia. Garantiåtagandet gäller inte om felet beror på olyckshändelse eller därmed jämförlig händelse eller åverkan, inträngande vätska, vanvård, onormalt brukande eller något annat förhållande på köparens sida. Garantin gäller inte heller för fel som uppstått på grund av åska eller andra elektriska spänningsvariationer.
För säkerhets skull rekommenderar vi att du drar ur apparatens teleanslutning under åskväder.

Declaration of conformity

Doro deklarerar härmed att produkten Doro PhoneEasy record 327cr överensstämmer med de väsentliga kraven och övriga relevanta bestämmelser i direktiv 1999/5/EC (R&TTE), 2002/95/EC (ROHS).
Kopia av tillverkardeklarationen finns på www.doro.com/dofc

Bruksanvisning

Å ringe

Vanlig oppringing

1. Løft av håndsettet.
2. Slå ønsket telefonnummer.

Repetisjon

Hvis det var opptatt på et telefonnummer, eller hvis du vil ringe på nytt til det forrige nummeret du ringte til, løfter du håndsettet og trykker på repetisjonsknappen .

Minner

Telefonen har 3 kortnummer.
Når et telefonnummer er lagret under et kortnummer, kan oppringing foretas med bare ett tastetrykk. Under det gjennomskinnelige lokket over hurtigvalgstastene kan du sette inn et bilde eller et symbol så man enkelt kan se hvem som ringes opp.

Oppringing med kortnummer

1. Løft håndsettet og vent på summetone.
2. Velg hurtigtast ved å trykke på tilsvarende knapp.

Volumkontroll

Lydstyrken i håndsettet kan justeres under samtale med .

Hørselslynge

Håndsettet har innebygd hørselslynge for brukere som benytter høreapparat når de ringer. Telespolen i høreapparatet kobles inn ved å sette høreapparatet i T-stilling.

Bruksanvisning for telefonsvarer

For at svareren skal kunne ta imot anrop, må den være slått på.
Slå telefonsvareren av/på ved å trykke på ⏻ under dekselet. −− vises hvis telefonsvareren er slått av; ellers vises antall beskjeder.
I stilling PÅ vil innkommende anrop bli besvart av telefonsvareren, og i stilling AV vil ingen samtaler bli besvart.
Når det ringer, vil anropet bli besvart etter det antall ringesignaler som er innstilt (se **Innstillinger for telefonsvarer**).
Når telefonsvareren besvarer en innkommende samtale, hører den som ringer din utgående svarmelding før det høres en kort tone og den som ringer kan legge igjen en beskjed på opp til 120 sekunders varighet.
Totalt rommer minnet ca 15 minutter innkommende beskjeder (inklusive utgående svarmelding).

Avspilling av beskjeder

Avspillingen starter alltid med nye, ennå ikke avspilte beskjeder. Dersom det f.eks. finnes tre gamle beskjeder og to nye, vil bare de to nye bli avspilt; deretter går svareren tilbake til hvilestilling. Start avspillingen en gang til for å spille av alle beskjeder, med start fra den eldste beskjeden.

1. Trykk ▶/ II for å starte avspillingen.
2. Etter avspilling høres to korte toner, og svareren går tilbake til hvilestilling. Alle beskjeder blir lagret (såfremt du ikke har slettet noen under avspilling, se nedenfor), og nye beskjeder blir spilt inn etter de gamle.

Under avspilling er følgende funksjoner tilgjengelig:

Tast	Funksjon
◀◀	Gjenta eller hold trykket inn til et pip høres, for å hoppe bakover til forrige beskjed (under dekselet).
▶▶	Hopp til neste beskjed (under dekselet).
⏻	Avbryt avspillingen (under dekselet).
C	Sletter aktuell beskjed.
+/-	For å øke hhv. senke volumet (under dekselet).
▶/ II	Pause under avspilling (maks 7 sekunder). Trykk ▶/ II igjen for å fortsette.

Slette beskjeder
For å slette en enkelt beskjed: trykk **C** under avspilling.

Sletting av alle beskjeder samtidig kan bare gjøres etter avspilling:
Hold **C** trykket inn til ett langt pip høres.

Merk at nye beskjeder ikke kan slettes før de har vært avspilt.

Medlytting
Medlyttingsfunksjonen gjør att de som ringer og legger inn beskjed, høres i apparathøyttaleren. Hvis det ikke høres lyd i høyttaleren, kontrollerer du at volumet er skrudd opp med **+/-**.

Hvis du vil, kan du løfte håndsetet og snakke med den som ringer. Hvis ikke innspillingen avbrytes automatisk, trykker du ⏻ på telefonsvareren, eller trykk * på telefonen du svarer i.

Fjernstyrt aktivering
Svareren kan aktiveres ved hjelp av fjernstyringsfunksjonen.

1. Ring til telefonsvareren. Den svarer etter ca 10 ringesignaler med en lang tone.
2. Trykk den hemmelige koden, se nedenfor. Hvis du tastet riktig kode, høres to korte pip.
3. Trykk 9#. To pip bekrefter at telefonsvareren er slått på. Legg på håndsettet.

Fjernstyring
Denne modellen kan fjernstyres ved hjelp av tastaturet på en vanlig tonetelefon. Fjernstyring foretas ved at telefonsvareren ringes opp og en hemmelig kode trykkes når det utgående svaret spilles av. Såfremt koden er riktig, kan et antall fjernstyringskommandoer utføres.

Hemmelig kode
For å få tilgang til telefonsvarerens fjernstyringsfunksjoner trengs en tresifret, hemmelig kode. Den hemmelige koden står trykt på undersiden av apparatet.

Foreta fjernstyring

1. Ring til telefonsvareren.
2. Trykk den hemmelige koden mens det utgående svaret spilles av. Hvis du tastet riktig kode, høres to korte pip.
3. Velg en fjernstyringskommando (innen 10 sekunder), se nedenfor.

Kommando	Funksjon
25	Avspilling av nye beskjeder
2#	Avspilling av alle beskjeder

Under avspilling

3#	Slette en beskjed under avspilling
6#	Hoppe til forrige beskjed
7#	Hoppe til neste beskjed
8#	Repetere beskjed
##	Stopp avspilling

Etter avspilling:

3#	Sletter alle beskjeder
7#	Spille inn ny utgående melding. Stoppe innspilling =7#
9#	Av/på. To toner indikerer på og tre toner av.
0#	Romovervåking i 30 sekunder. Trykk 5# for å avslutte.

Lengst bak i håndboken har du muligheten av å klippe ut de ovennevnte fjernstyringskommandoene i kredittkortformat.

Merk!

Dersom svareren ikke reagerer på fjernstyringstonene, kan du prøve å holde tastene på telefonen trykket inn litt lengre. Normalt skal svareren reagere på toner som er ca et halvt til ett sekund lange, men kvaliteten på telelinjen og andre forhold kan gjøre at det trengs lengre toner.

Hvis du ikke trykker noen fjernstyringskommando, vil svareren koble linjen ned etter noen sekunder.

Hvis avlyttingen pågår mer enn 2 minutter og 40 sekunder, vil en tone høres. Trykk en vilkårlig tast for å fortsette.

Talestyring

Telefonsvareren spiller inn en beskjed så lenge innringeren snakker (inntil maks. 120 sekunder). Når den som ringer slutter å snakke, vil telefonsvareren koble ned linjen etter noen sekunder.

Hvis minnet tar slutt

Telefonsvareren har en total minnekapasitet på ca 15 minutter. Minnet deles mellom det utgående svaret og innkommende beskjeder. Hvis minnet tar slutt, kan ingen nye beskjeder mottas før de gamle er spilt av og fjernet.
Når minnet er fullt, viser displayet FL, og telefonsvareren svarer etter ca 10 ringesignaler for at fjernstyrt avspilling og sletting skal kunne foretas.

Ved strømbrudd

Denne telefonsvareren benytter en minnetype som ikke tømmes ved strømbrudd, eller hvis omformeren plugges ut for å flytte telefonsvareren. For at svareren skal kunne ta imot nye anrop, må omformeren alltid være tilkoplet.

Innstillinger

Tilkobling

1. Koble telefonledningen til et vegguttak for telefon og til uttaket merket ☎ på baksiden av telefonen.
2. Koble omformeren til et strømuttak og til kontakten merket ⊣ på telefonen.
3. Koble spiralledningen til håndsettet og til uttaket ✆ på venstre side av telefonen.
4. Du vil høre et klikk når modulpluggen smetter riktig på plass.
5. Still inn riktig **R**-knapptid til 100 (se **Teknisk informasjon**).
6. Løft av håndsettet og sjekk at du hører summetonen.

Ringesignal

På siden av telefonen finnes en kontroll – 🔕🔔🔔 – for ringesignalets styrke:

Minner

Lagre kortnummer

1. Pass på at omkobleren R/⇨ på baksiden av telefonen står i stilling ⇨.
2. Løft av håndsettet og trykk ⇨ (R) (ikke bry deg om summetonen).
3. Slå telefonnummeret (maks 16 sifre) med siffertastene. Trykk ⇨ (R).
4. Velg hurtigtast ved å trykke på tilsvarende knapp.
5. Legg på håndsettet. Nummeret er lagret.

Husk å tilbakestille omkobleren R/⇨ på baksiden av telefonen til stilling R når alle ønskede telefonnummer er lagret.

Hvis du vil legge inn en pause i telefonnummeret, trykker du 1/2sec.

Innstillinger for telefonsvarer

Utgående svar

Det utgående svaret er din svarmelding som spilles av for innkommende anrop.
Bruk gjerne svarmeldingen til å oppfordre den som ringer til å begynne å snakke etter pipetonen som kommer etter svarmeldingen.

Eksempel på svarmelding:
- «Hei og velkommen til familien Andersen. Vi kan ikke ta telefonen akkurat nå, men legg igjen beskjed etter pipetonen, så ringer vi tilbake så snart vi kan. Takk for at du ringte.»

Innspilling av svar

1. Trykk og hold ◀◀ trykket inn (under dekselet). Et kort pip høres, og displayet blinker.
2. Tal inn den utgående svarmeldingen. Tal tydelig og ca 15-20 cm fra oversiden av apparatet.
3. Slipp ◀◀-knappen for å avslutte innspillingen.
4. Beskjeden repeteres etter noen sekunder. Gjenta prosedyren hvis du vil endre svaret. Det gamle svaret slettes automatisk når du spiller inn et nytt.

Kontrollavspilling av svar

Trykk kort på ◀◀ og slipp den. Svarmeldingen spilles av.

Antall ringesignaler

Med omkobleren 2/6/TS på høyre side av apparatet stiller du inn hvordan og når svareren skal besvare innkommende anrop.
2 = anrop besvares etter to ringesignaler.
6 = anrop besvares etter seks ringesignaler.
TS = denne stillingen aktiverer den såkalte sparefunksjonen.

Sparefunksjonen innebærer at samtalen besvares etter seks ringesignaler helt til en ny beskjed er registrert, og deretter går svareren over til å svare etter ca to signaler. Denne funksjonen er praktisk ved fjernstyring; hvis du hører tre ringesignaler, finnes det ikke noen ny beskjed å lytte til, og du kan legge på uten at debitering finner sted. Svarer den derimot etter to signaler, så finnes det nye beskjeder å spille av.

Teknisk informasjon

På telefonens høyre side sitter en omkobler for R-knapptid.
R-knapptid (100/300/600).
100 er normalinnstillingen for de fleste land.

Hvis utstyret ikke fungerer

Kontroller at telefonkabelen er uskadd og ordentlig plugget inn. Koble bort alt eventuelt tilleggsutstyr, forlengelsesledninger og andre telefoner. Hvis apparatet da fungerer, ligger feilen i det andre utstyret.
Prøv gjerne telefonen på en annen telefonlinje (for eksempel hos en nabo). Hvis apparatet fungerer der, kan det være feil på din telefonlinje. Ring feilmeldingen hos din teleoperatør.

Telefonsvareren svarer ikke

- Kontroller at den er slått på
- Kontroller at telefonledningen og omformeren er riktig tilkoblet

Telefonsvareren reagerer ikke ved fjernstyring

- Kontroller at telefonen som du forsøker å fjernstyre med, bruker tonesignalering.
- En del telefoner kan ha problemer med fjernstyringen hvis de er av den typen som bare gir et kort tonestøt ved tastetrykk. Bruk en separat tonesender i slike tilfeller.
- Prøv å holde talltastene inne lengre, ca 1 sekund per siffer.

Det utgående svaret høres dårlig

- Spill inn ett nytt utgående svar.
- Snakk nærmere mikrofonen ved innspilling av svaret. Mikrofonen er plassert under håndsettet i forkant av telefonen.

Linjen brytes når noen legger igjen en beskjed:

- En innkommende beskjed kan være opp til 120 sekunder lang. Etter denne tid vil samtalen bli avbrutt.
- Hvis den som ringer tar en tenkepause på mer enn ca 7 sekunder, kan samtalen bli brutt, da talestyringen blir lurt til å tro at innringeren har lagt på.

Bare en tone høres når du trykker på avpillingsknappen:

- Det finnes ingen innkomne beskjeder å spille av.

Hvis apparatet til tross for ovenstående tiltak fortsatt ikke fungerer tilfredsstillende, tar du kontakt med butikken eller forhandleren der du kjøpte apparatet for ettersyn.

Samsvarserklæring

Doro erklærer med dette at produktet Doro PhoneEasy record 327cr overholder alle vesentlige krav og andre relevante bestemmelser i direktiv 1999/5/EU (R&TTE), 2002/95/EU (ROHS). Kopi av produsenterklæringen finnes på www.doro.com/dofc.

Reklamasjonsrett

Det ytes reklamasjonsrett på dette produkt i henhold til gjeldende lovgivning.

Ved eventuell reklamasjon, kontakter du forhandleren. Service innenfor reklamasjonstiden utføres bare mot fremvisning av kvittering/fakturakopi.

Reklamasjonsretten gjelder ikke dersom feilen skyldes et ulykkestilfelle eller lignende, alternativt ytre påvirkning, væskeinntrenging, skjødesløshet, annen bruk enn tiltenkt, feilbehandling eller annet forhold på brukerens side. Reklamasjonsretten gjelder ikke ved feil som har oppstått ved lyn/torden, elektriske overspenninger eller feilkoblinger.

For sikkerhets skyld anbefaler vi at du kobler fra tilkoblingsledninger ved tordenvær.
Batterier er forbruksartikler, og omfattes ikke av noen form for reklamasjonsrett.
Hvis andre batterier enn originalbatterier har vært benyttet, gjelder heller ikke reklamasjonsretten.

Anvendelse

Foretage opkald

Almindeligt opkald

1. Løft røret.
2. Indtast det ønskede telefonnummer.

Genopkald

Hvis et telefonnummer var optaget, eller hvis det senest indtastede telefonnummer skal ringes op igen, skal du løfte røret og trykke på genopkaldstasten .

Hukommelse

Telefonen har 3 hurtigvalgstaster.
Når et telefonnummer er gemt på en af disse, kan opringningen foretages med et enkelt tastetryk. Under det gennemsigtige dæksel til hurtigvalgstasten kan der indsættes et billede eller symbol, så man hurtigt kan se, hvem der ringes op til.

Opringning ved hjælp af hurtigvalg

1. Løft røret, og afvent klartone.
2. Vælg det ønskede hurtigvalgsnummer ved at trykke på den tilsvarende tast.

Lydstyrkeregulering

Lydstyrken i røret kan justeres under samtalen ved hjælp af .

Teleslynge

Røret har indbygget teleslynge, så du kan anvende høreapparat, når du telefonerer. Tilslut høreapparatets telespole ved at sætte høreapparatet i T-stilling.

Anvendelse af telefonsvarer

Telefonsvareren skal være slået til for at kunne modtage samtaler. Du tænder og slukker for telefonsvareren med tasten ⏻, der sidder under klappen. −− viser, hvis telefonsvareren er slukket; ellers vises antallet af meddelelser. Ved indstillingen TIL besvares indkommende samtaler af telefonsvareren, og ved indstillingen FRA besvares ingen samtaler.
Når telefonen ringer, besvares samtalen efter antallet af indstillede ringesignaler (se **Indstillinger telefonsvarer**).
Når telefonsvareren besvarer en indkommende samtale, hører personen, der ringer op, din udgående svarmeddelelse, derefter høres der en kort tone, og den, der ringer op, kan efterlade en meddelelse, som kan være op til 120 sekunder lang.
Hukommelsen kan i alt indeholde ca. 15 minutters indkommende meddelelser (inklusive udgående svar).

Afspilning af beskeder

Afspilningen starter altid med nye – endnu ikke aflyttede – beskeder. Hvis der f.eks. er tre gamle meddelelser og to nye, er det kun de to nye, der afspilles. Derefter går telefonsvareren i standby. Start afspilningen en gang til for at afspille alle meddelelser med start fra den ældste meddelelse.

1. Tryk på ▶/ II for at starte afspilningen.
2. Efter afspilningen høres to korte toner, og telefonsvareren vender tilbage til standby. Alle meddelelser gemmes (for så vidt som du ikke har slettet noget under afspilning, se nedenfor), og nye meddelelser indspilles efter de gamle.

Under afspilning er følgende funktioner tilgængelige:

Tast	Funktion
◀◀	Gentage, eller hold tasten nede, til der høres et bip, hvis du vil gå tilbage til forrige meddelelse (under klappen).
▶▶	Gå til næste meddelelse (under klappen).
⏻	Afbryde afspilning (under klappen).
C	Slette den aktuelle besked.
+/-	Hæve eller sænke lydstyrken (under klappen).
▶/ II	Pause under afspilning (maks. 7 sekunder). Tryk på ▶/ II igen, hvis du fil fortsætte.

Sletning af besked
Hvis du vil slette en enkelt besked, skal du trykke på **C** under afspilning.

Sletning af alle beskeder samtidigt kan kun ske efter afspilning: Hold tasten **C** nede, til der høres et langt bip.

Bemærk, at nye meddelelser ikke kan slettes, før de er blevet afspillet.

Medhør
Medhørsfunktionen gør, at den person, der ringer og efterlader meddelelser, kan høres i apparatets højttaler. Hvis der ikke høres noget i højttaleren, skal du kontrollere, at der er skruet op for lyden med **+/-**.

Hvis du vil, kan du løfte røret og tale med den, der ringer op. Hvis indspilningen ikke afbrydes automatisk, skal du trykke på ! på telefonsvareren eller på # på telefonen, du svarer i.

Fjernaktivering
Telefonsvareren kan aktiveres ved hjælp af fjernstyringsfunktionerne.

1. Ring telefonsvareren op. Den svarer efter ca. 10 ringesignaler med en lang tone.
2. Indtast koden til fjernbetjening, se nedenfor. Hvis koden er korrekt, høres to korte bip.
3. Tryk på 9#. To bip bekræfter, at telefonsvareren er slået til. Læg røret på.

Fjernbetjening
Denne model kan fjernbetjenes ved hjælp af tasterne på en almindelig tonetelefon. Den fjernbetjenes ved at ringe telefonsvareren op og indtaste en fjernbetjeningskode, når den udgående svarbesked afspilles. Hvis koden er rigtig, er der adgang til et antal funktioner via fjernbetjening.

Fjernbetjeningskode
Der skal bruges en trecifret fjernbetjeningskode for at få adgang til telefonsvarerens fjernbetjeningsfunktioner. Fjernbetjeningskoden står trykt på apparatets underside.

Fjernbetjening

1. Ring telefonsvareren op.
2. Indtryk fjernbetjeningskoden, efter det udgående svar er afspillet. Hvis koden er korrekt, høres to korte bip.
3. Vælg en fjernstyringskommando (inden for 10 sekunder), se nedenfor.

Kommando	Funktion
25	Afspilning af nye beskeder
2#	Afspilning af alle beskeder

Under afspilning

3#	Slette en besked under afspilning.
6#	Gå til forrige besked
7#	Gå til næste besked
8#	Gentage meddelelsen
##	Stoppe afspilning

Efter afspilning

3#	Slette alle beskeder
7#	Indspille ny udgående meddelelse. Stoppe indspilning =7#
9#	Tændt/slukket. To toner angiver, at apparatet er tændt, og tre toner, at det er slukket.
0#	Stueovervågning i 30 sekunder. Tryk på 5# for at afslutte.

Bagest i manualen er det muligt at klippe ovenstående om fjernbe tjeningskommandoen ud i kreditkortformat.

Bemærk!

Hvis svareren ikke reagerer på fjernstyringstonerne, kan du prøve at holde tasterne nede på telefonen med forskellig varighed. Normalt skal telefonsvareren reagere på toner, som er ca. 0,5-1 sekund lange, men på grund af telefonlinjen m.m. kan der kræves længere toner.

Hvis du ikke trykker nogen fjernstyringskommando, vil svareren afbryde forbindelsen efter nogle sekunder.

Hvis aflytningen foregår i mere end 2 minutter og 40 sekunder, høres en tone. Tryk på en hvilken som helst tast for at fortsætte

Stemmestyring

Telefonsvareren indspiller en meddelelse, så længe personen, der ringer op, taler (dog maks. 120 sekunder). Når den, der har ringet op, er holdt op med at tale, afbryder telefonsvareren forbindelsen efter nogle sekunder.

Hvis hukommelsen er fuld

Telefonsvarerens samlede hukommelseskapacitet er på ca. 15 minutter. Det udgående svar og den almindelige indkommende besked deles om hukommelsespladsen. Hvis der ikke er mere hukommelse, kan der ikke modtages nye beskeder, før de gamle er afspillet og slettet.

Når hukommelsen er fuld, viser displayet FL og telefonsvareren svarer efter ca. 10 ringesignaler, for at fjernstyret afspilning og sletning skal kunne foregå.

Ved strømafbrydelse

Denne telefonsvarer anvender en type hukommelse, som ikke slettes ved strømafbrydelser, eller hvis strømadapteren tages ud, når man ønsker at flytte telefonsvareren. Strømadapteren skal altid være sluttet til, for at telefonsvareren kan modtage nye samtaler.

Indstillinger

Tilslutning

1. Slut telefonledningen til et telefonstik og til udtaget ☎ på telefonens bagside.
2. Slut netadapteren til en stikkontakt og til udtaget ⊣■ på telefonens bagside.
3. Slut spiralledningen til røret og til udtaget 📞 på venstre side af telefonen.
4. Der høres et klik, når stikket sidder rigtigt.
5. Indstil **R**-tasttid til 100 (se **Teknisk Information**).
6. Løft røret, og kontrollér, at der høres en klartone.

Ringesignal

På højre side af telefonen sidder en omskifter 🔕🔔🔔 til indstilling af ringesignalets styrke.

Hukommelse

Lagring af hurtigvalgsnumre

1. Kontrollér, at omskifteren **R**/⇨ på telefonens bagside står på ⇨.
2. Løft røret, og tryk på ⇨ (**R**) (lad dig ikke forstyrre af klartonen).
3. Indtast telefonnummeret (maks. 16 tal) med nummertasterne. Tryk på ⇨ (**R**).
4. Vælg hurtigvalg ved at trykke på den tilsvarende tast.
5. Læg røret på. Nummeret er gemt.

Husk at nulstille omskifteren **R**/⇨ på telefonens bagside til positionen **R**, når alle de ønskede telefonnumre er gemt.

Hvis der skal indlægges en pause i telefonnummeret, skal du trykke på .

Indstillinger telefonsvarer

Udgående svarbesked

Den udgående svarbesked er den besked, der afspilles for indkommende samtaler.
Nævn gerne i svaret, at den person, som ringer op, kan begynde at tale efter det bip, der høres efter din svarbesked.

Eksempel på svarbesked:
"Hej, du har ringet til familien Jensen. Vi er ikke hjemme i øjeblikket, men læg en besked efter bippet, så ringer vi tilbage, når vi kommer hjem. Tak, fordi du ringede".

Indspilning af svar

1. Tryk på tasten ◀◀, og hold den nede (under klappen). Der lyder et kort bip, og displayet blinker.
2. Indtal den udgående svarbesked. Tal tydeligt og ca. 15-20 cm fra apparatets overside.
3. Slip tasten ◀◀ for at afslutte indspilningen.
4. Beskeden gentages efter nogle sekunder. Gentag fremgangsmåden, hvis du vil ændre beskeden. Den gamle besked slettes automatisk, når der indtales en ny.

Kontrolaflytning af svar

Tryk kort på tasten ◀◀, og slip den igen. Svarmeddelelsen afspilles.

Antal ringesignaler

Med omskifteren 2/6/TS på højre side af apparatet indstiller du, hvordan og hvornår telefonsvareren skal besvare indkommende samtaler.
2 = samtaler besvares efter to ringesignaler.
6 = samtaler besvares efter seks ringesignaler.
TS = denne indstilling aktiverer den såkaldte sparesignalfunktion.

Sparesignalfunktionen medfører, at samtalen besvares efter seks ringesignaler, indtil en ny meddelelse er registreret. Derefter overgår svareren til at svare efter ca. to signaler. Denne funktion er praktisk ved fjernstyring. Hvis der vises tre signaler, er der ingen meddelelser at aflytte, og røret kan lægges på, uden at samtalen debiteres. Svarer den derimod efter to signaler, er der nye beskeder, der skal aflyttes.

Tekniske oplysninger

På højre side af telefonen sidder omskifteren til R-tasttid.
R-tasttid (100/300/600)
100 er standardindstillingen for de fleste lande.

Hvis udstyret ikke fungerer

Kontrollér, at telefonledningen ikke er beskadiget, og at den sidder rigtigt i stikket. Fjern eventuelt ekstraudstyr, forlængerledninger og andre telefoner. Hvis udstyret derefter virker, ligger fejlen i det andet udstyr.
Afprøv eventuelt telefonen på en anden telefonlinje (f.eks. hos en nabo). Hvis telefonen virker der, er der sikkert en fejl på din telefonlinje. Fejlmeld nummeret til din teleoperatør.

Telefonsvareren går ikke i gang

- Kontroller, at den er slået til
- Kontroller, at telefonledningen og netadapteren er korrekt tilsluttet

Telefonsvareren reagerer ikke ved fjernbetjening

- Kontrollér, at den telefon, som du forsøger at fjernbetjene med, er af typen tonefunktion.
- En del telefoner kan have problemer med fjernbetjening, hvis de er af den type, som kun efterlader et kort tonestød ved tastetryk. I sådanne tilfælde bør du anvende en separat tonesender.
- Prøv at trykke taltasterne ned i længere tid, ca. 1 sekund pr. taltast.

Det udgående svar høres dårligt

- Indspil et nyt udgående svar.
- Tal nærmere mikrofonen ved indspilningen af svaret. Mikrofonen er placeret under røret foran på telefonen.

Linien afbrydes, når nogen efterlader en meddelelse:

- En indkommende meddelelse kan være op til 120 sekunder lang. Efter dette tidsrum afbrydes samtalen.
- Hvis den person, der ringer op, gør et ophold i sin meddelelse på ca. 7 sekunder, kan samtalen afbrydes, eftersom stemmestyringsfunktionen bliver narret til at tro, at den, der ringede op, har lagt røret på.

Der høres kun en tonerække, når man trykker på afspilningstasten:

- Der findes ingen indkommende meddelelser, der kan aflyttes.

Hvis apparatet trods ovenstående foranstaltninger stadig ikke fungerer, skal du kontakte forhandleren.

Overensstemmelseserklæring

Doro erklærer hermed, at produktet Doro PhoneEasy record 327cr opfylder de vigtigste krav og øvrige relevante bestemmelser i Rådets direktiv 1999/5/EF (radio- og teleterminaludstyr) og 2002/95/EF (begrænsning af anvendelse af visse farlige stoffer i elektrisk og elektronisk udstyr). Kopi af producenterklæringen finder du på www.doro.com/dofc.

Garanti

Der er almindelig garanti på dette apparat i henhold til dansk rets almindelige regler. Ved eventuelle reklamationer skal du kontakte det sted, hvor du har købt apparatet. Garantiservice udføres kun mod forevisning af en gyldig købskvittering/fakturakopi. Garantien dækker ikke, hvis fejlen skyldes ulykkestilfælde eller lignende, andre udefrakommende påvirkninger, indtrængende væske, skødesløshed, unormal brug eller lignende forhold fra købers side. Garantien dækker heller ikke fejl, som er opstået på grund af lynnedslag, elektriske spændingsvariationer eller forkert tilslutning. Af sikkerhedsmæssige hensyn anbefaler vi, at du trækker ledningen til apparatet ud i tordenvejr.

Käyttäminen

Soittaminen

Soittaminen käyttämällä normaalitapaa

1. Nosta luuri.
2. Näppäile puhelinnumero.

Uudelleensoittaminen

Jos numero, johon yritit soittaa, oli varattu, tai jos haluat soittaa uudelleen viimeksi soittamaasi numeroon, nosta kuuloke ja paina uudelleensoittopainiketta .

Muistipaikat

Puhelimessa on 3 pikavalintamuistipaikkaa.
Näihin muistipaikkoihin tallennettuihin numeroihin soittaminen edellyttää vain yhden painikkeen painamista. Voit asettaa pikavalintanäppäinten läpinäkyvän kannen alle kuvan tai symbolin, joka osoittaa selkeästi, kenelle pikavalintanäppäintä painamalla soitetaan.

Pikavalintamuistipaikassa olevaan numeroon soittaminen

1. Nosta luuri ja odota valintaääntä.
2. Soita pikavalintanumeroon painamalla vastaavaa pikavalintapainiketta.

Äänenvoimakkuuden säätäminen

Luurin äänenvoimakkuutta voi säätää puhelun aikana käyttämällä -painiketta.

Kuulolaitesilmukka

Luurissa on sisäinen kuulolaitesilmukka kuulolaitteiden käyttäjiä varten. Aseta kuulolaitteesi T-asentoon.

Puhelinvastaajan käyttäminen

Jotta puhelinvastaaja voi ottaa viestejä vastaan, sen täytyy olla kytkettynä toimintaan. Voit ottaa puhelinvastaajan käyttöön painamalla kannen alla olevaa ⏻ -painiketta. −− tulee näkyviin puhelinvastaajan ollessa pois päältä. Muussa tapauksessa näkyy viestien määrä. Kun vastaaja on käytössä, se vastaa saapuviin puheluihin. Kun vastaaja ei ole käytössä, se ei vastaa puheluihin. Puhelimen soidessa vastaaja vastaa siihen, kun puhelin on soinut ennalta määritetyn määrän soittokertoja. Lisätietoja on **Puhelinvastaajan asetukset** -kohdassa.
Kun puhelinvastaaja vastaa saapuvaan puheluun, soittaja kuulee tallentamasi viestin. Sen jälkeen kuuluu lyhyt äänimerkki. Soittaja voi jättää enintään 120 sekuntia pitkän viestin. Muistiin mahtuu 15 minuuttia viestejä mukaan lukien soittajan kuulema viesti.

Viestien kuuntelu

Uudet viestit, joita ei ole kuunneltu, kuunnellaan ensin. Jos vastaajassa on esimerkiksi kolme vanhaa viestiä ja kaksi uutta viestiä, kuunnellaan vain kaksi uutta viestiä. Sitten vastaaja palaa valmiustilaan. Voit kuunnella kaikki viestit vanhimmista viesteistä alkaen aloittamalla viestien kuuntelemisen uudelleen.

1. Voit käynnistää kuuntelun painamalla ▶/ II .
2. Saneltuasi viestin vastaajasta kuuluu kaksi lyhyttä äänimerkkiä ja se palaa lepotilaan. Kaikki viestit tallennetaan, ellet ole poistanut niitä kuuntelemisen yhteydessä jäljempänä kuvatulla tavalla. Uudet viestit tallennetaan vanhojen viestien jälkeen.

Seuraavat toiminnot ovat käytössäsi kuunnellessasi viestejä:

Näppäin	Toiminto
◀◀	Voit palata taaksepäin edelliseen painamalla tätä kannen alla olevaa painiketta toistuvasti tai pitämällä sen painettuna, kunnes kuulet äänimerkin.
▶▶	Siirtyminen seuraavaan viestiin (painike on kannen alla)
⏻	Viestien kuuntelemisen keskeyttäminen (painike on kannen alla)
C	Viestin poistaminen
+/-	Äänenvoimakkuuden lisääminen tai vähentäminen (painike on kannen alla)
▶/ II	Enintään 7 sekunnin mittainen kuuntelutauko. Voit jatkaa painamalla uudelleen ▶/ II .

Viestien poistaminen
Voit poistaa yksittäisen viestin painamalla **C** kuuntelemisen aikana.

Voit poistaa kaikki viestit vasta kuunneltuasi ne.
Pidä **C** painettuna, kunnes kuulet pitkän äänimerkin.

Huomaa, että uusia viestejä ei voi poistaa, ennen kuin ne on kuunneltu.

Myötäkuuntelu
Käytettäessä myötäkuuntelua soittajan jättämää viestiä voidaan kuunnella vastaajan kaiuttimesta. Jos viesti ei kuulu kaiuttimesta, tarkista, että äänenvoimakkuus on asetettu tarpeeksi kovalle painamalla **+/-**.

Voit halutessasi puhua soittajan kanssa nostamalla luurin. Jos nauhoittaminen ei pääty automaattisesti, paina puhelinvastaajan ! -painiketta tai puhelimen ✱ -painiketta.

Puhelinvastaajan kytkeminen päälle kauko-ohjatusti
Puhelinvastaaja voidaan kytkeä päälle kauko-ohjatusti.

1. Soita puhelinvastaajaan. Se vastaa noin 10 soiton jälkeen. Kuulet pitkän äänimerkin.
2. Anna suojauskoodi. Lisätietoja on jäljelmpänä. Jos koodi oli oikein, kuulet kaksi lyhyttä äänimerkkiä.
3. Paina 4,08kg. Kaksi äänimerkkiä sen vahvistuksena, että puhelinvastaaja on kytketty päälle. Sulje luuri.

Kauko-ohjaus
Tätä mallia voi kauko-ohjata tavallisen äänitaajuuspuhelimen näppäinten avulla. Kauko-ohjaus tehdään soittamalla puhelinvastaajaan ja antamalla suojauskoodi, kun vastaajasta kuuluu soittajan kuunneltavaksi tarkoitettu viesti. Jos koodi annetaan oikein, vastaajaa voi kauko-ohjata erityisten komentojen avulla.

Suojauskoodi
Puhelinvastaajan kauko-ohjauksen käyttäminen edellyttää kolmenumeroisen suojauskoodin antamista. Suojauskoodi on laitteen pohjassa.

Kauko-ohjaus

1. Soita puhelinvastaajaan.
2. Syötä suojauskoodi, kun kuuntelet soittajan kuunneltavaksi tarkoitettua viestiä. Jos koodi oli oikein, kuulet kaksi lyhyttä äänimerkkiä.
3. Valitse kauko-ohjauskomento 10 sekunnin kuluessa. Komennot on kuvattu seuraavassa taulukossa.

Komento	Toiminto
25	Uusien viestien kuuntelu
2#	Kaikkien viestien kuuntelu
Kuuntelemisen aikana	
3#	Viestin poisto kuuntelun aikana
6#	Siirtyminen seuraavaan viestiin
7#	Siirtyminen seuraavaan viestiin
8#	Viestin toistaminen
##	Toiston lopettaminen
Kuuntelemisen jälkeen	
3#	Kaikkien viestien poistaminen
7#	Uuden soittajan kuuleman viestin saneleminen, pysäytys=7#
9#	Vastaajan kytkeminen päälle tai pois. Kaksi äänimerkkiä vahvistaa kytkemisen päälle ja kolme äänimerkkiä kytkemisen pois.
0#	Huoneesta tulevien äänien kuunteleminen 30 sekunnin ajan. Voit lopettaa painamalla 5#.

Voit leikata nämä kauko-ohjaamiskomennot käyttöohjeen lopusta luottokorttikokoisina.

Ota huomioon!

Jos vastaaja ei reagoi kauko-ohjauskomentoihin, yritä pitää puhelimen näppäintä painettuna kauemmin. Tavallisesti vastaaja reagoi noin 0,5 - 1 sekunnin mittaisiin ääniin, mutta esimerkiksi puhelinyhteydestä johtuen äänen on joskus oltava pidempi.

Jos et anna kauko-ohjauskomentoa, puhelinyhteys katkeaa muutaman sekunnin kuluttua.

Kuulet äänimerkin, jos kuuntelu jatkuu pidempään kuin 2 minuuttia ja 40 sekuntia. Voit jatkaa painamalla jotain näppäintä.

Ääniohjaus

Vastaaja nauhoittaa viestiä niin kauan kuin sitä sanellaan, kuitenkin enintään 120 sekuntia. Kun soittaja lopettaa sanelemisen, puhelinyhteys katkeaa muutaman sekunnin kuluttua.

Jos muisti täyttyy

Puhelinvastaajan muistiin mahtuu noin 15 minuuttia. Muisti jaetaan soittajan kuuleman viestin ja tavallisten jätettyjen viestien kesken. Jos muisti täyttyy, uusia viestejä ei voida ottaa vastaan ennen kuin vanhoja viestejä on kuunneltu ja poistettu.
Muistin ollessa täynnä näytössä vilkkuu FL, ja puhelinvastaaja vastaa noin 10 soittokerran jälkeen, jotta voit kuunnella ja poistaa viestejä kauko-ohjatusti.

Sähkökatkoksen sattuessa

Tämän puhelinvastaajan muisti ei tyhjene, jos sattuu sähkökatkos tai jos muuntaja irrotetaan pistorasiasta puhelimen siirtämiseksi. Jotta puhelinvastaaja voi ottaa viestejä vastaan, muuntajan täytyy olla pistorasiassa.

Asetukset

Kytkeminen

1. Kytke pistoke puhelinpistorasiaan ja johdon toinen pää puhelimen takana olevaan T -liitäntään.
2. Kytke virtalaite sähköpistorasiaan sekä puhelimen takana olevaan liitäntään .
3. Kytke spiraalimainen luurijohto luurin liitäntään ja puhelimen vasemmalla puolella olevaan liitäntään .
4. Kun liitos on kunnolla paikoillaan, kuuluu napsahtava ääni.
5. Aseta **R**-painikeajaksi 100 (lisätietoja kohdassa **Tekniset tiedot**).
6. Nosta luuri ja tarkista, että siitä kuuluu valintaääni.

Soittoääni

Soittoäänen voimakkuus valitaan käyttämällä puhelimen oiken puolen kytkintä .

Muistipaikat

Numeron tallentaminen pikavalintamuistipaikkaan

1. Tarkista, että puhelimen takana oleva R/ -kytkin on -asennossa.
2. Nosta luuri ja paina ( ). Älä välitä valintaäänestä.
3. Valitse enintään 16 numeroa pitkä puhelinnumero käyttämällä numeronäppäimiä. Paina ( ).
4. Tallenna pikavalinta painamalla vastaavaa pikavalintapainiketta.
5. Sulje luuri. Numero on nyt tallennettu muistiin.

Muista palauttaa puhelimen takana näkyvä R/ -kytkin R -tilaan, kun kaikki haluamasi puhelinnumerot on tallennettu.

Jos haluat puhelinnumeroon tauon, paina .

Puhelinvastaajan asetukset

Soittajan kuulema vastaus

Soittajan kuulema vastaus on sanelemasi viesti, jonka soittaja kuulee puhelinvastaajasta.
Kannattaa sanoa viestissä, että soittaja voi aloittaa oman viestinsä sanelemisen äänimerkin jälkeen.

Esimerkki vastaajan viestistä:
- ”Tässä Virtasen perheen vastaaja. Emme ole kotona juuri nyt, mutta jätä äänimerkin jälkeen viesti, niin soitamme sinulle palattuamme. Kiitos soitosta.”

Viestin saneleminen

1. Paina kannen alla olevaa painiketta ◀◀ ja pidä se painettuna. Kuulet äänimerkin ja näyttö vilkkuu.
2. Sanele viesti, jonka soittaja kuulee. Puhu selkeästi noin 15-20 senttimetrin etäisyydellä laitteesta.
3. Voit lopettaa sanelun vapauttamalla ◀◀ -painikkeen.
4. Viesti toistetaan muutaman sekunnin kuluttua. Toista edellä kuvatut toimet, jos haluat muuttaa soittajan kuulemaa viestiä. Vanha viesti poistetaan automaattisesti, kun uusi viesti sanellaan.

Sanelemasi viestin tarkistaminen

Paina lyhyesti ◀◀ ja vapauta se. Kuulet sanelemasi vastauksen.

Soittojen lukumäärä

Voit määrittää laitteen oikeassa kyljessä olevan 2/6/TS-valitsimen avulla kuinka ja koska vastaaja vastaa saapuviin puheluihin.
2 = puheluun vastataan kahden soiton jälkeen.
6 = puheluun vastataan kuuden soiton jälkeen.
TS = säästötoiminto otetaan käyttöön.

Kun säästötoiminto on käytössä, vastaaja vastaa puheluun kuuden soiton jälkeen, jos vastaajassa ei ole uusia viestejä. Kun uusi viesti on jätetty, vastaaja vastaa noin kahden soiton jälkeen. Tästä toiminnosta on hyötyä tarkistettaessa vastaajan viestejä toisesta puhelimesta. Jos vastaaja ei vastaa kolmen soiton jälkeen, luurin voi laskea alas, sillä uusia viestejä ei ole. Näin säästyy puhelukustannuksia. Jos vastaaja vastaa kahden soiton jälkeen, siihen on jätetty viestejä, joita ei ole kuunneltu.

Tekniset tiedot

Puhelimen oikeassa kyljessä on R-painikeajan kytkin.
R-painikkeen katkaisuaika (100/300/600)
100 on useimmissa maissa käytettävä asetus.

Jos laite ei toimi

Tarkista, että puhelinjohto ei ole vaurioitunut, ja että sen liittimet on asetettu kunnolla paikoilleen. Irrota kaikki lisävarusteet, jatkojohdot ja muut puhelimet. Jos laite toimii nyt, vika on jossakin lisävarusteessa.
Kokeile, toimiiko laite jossakin toisessa puhelinliittymässä, esimerkiksi naapurin luona. Jos laite toimii siinä, vika on puhelinlinjassa.

Puhelinvastaaja ei vastaa

- Tarkista, että se on kytketty päälle.
- Tarkista, että puhelinjohto ja muuntaja on kytketty oikein.

Puhelinvastaaja ei reagoi kauko-ohjauskomentoihin

- Tarkista, että puhelin, jonka avulla annat kauko-ohjauskomennot, on äänitaajuuspuhelin.
- Joidenkin puhelinten avulla kauko-ohjaus voi toimia puutteellisesti, sillä niiden lähettämä ääni on liian lyhytkestoinen. Kokeile erillisen äänitaajuusääniä tuottavan laitteen käyttämistä.
- Kokeile näppäinten pitämistä painettuna kauemmin, esimerkiksi yhden sekunnin ajan.

Soittaja kuultavaksi tarkoitettu viesti kuuluu huonosti

- Nauhoita uusi viesti.
- Puhu lähempänä mikrofonia nauhoittaessasi viestiä. Mikrofoni sijaitsee luurin alla puhelimen etuosassa.

Puhelu katkeaa kesken viestin sanelemisen

- Viesti voi olla enintään 120 sekunnin mittainen. Sen jälkeen puhelu katkeaa.
- Jos soittaja keskeyttää sanelemisen noin seitsemän sekunnin ajaksi puhelu voi katketa, sillä vastaaja voi luulla soittajan lopettaneen sanelemisen.

Painettaessa toistopainiketta kuuluu vain äänimerkki

- Kuunneltavia viestejä ei ole.

Jos laite edellä mainituista toimenpiteistä huolimatta ei toimi, ota yhteys laitteen ostopaikkaan.

Vakuutus vaatimusten täyttämisestä

Doro vakuuttaa täten, että Doro PhoneEasy record 327cr täyttää direktiivien 1999/5/EU sekä 2002/95/EU oleelliset vaatimukset ja muutkin keskeiset määräykset. Valmistajan vakuutus on nähtävillä osoitteessa www.doro.com/dofc.

Takuu

Tällä laitteella on yhden vuoden DORO-takuu. Mahdollisen käyttöhäiriön yhteydessä ota yhteys liikkeeseen, josta ostit laitteen. Takuuhuolto suoritetaan vain alkuperäistä ostokuittia tai laskukopiota vastaan.
Takuu ei ole voimassa, jos vika johtuu onnettomuudesta tai siihen verrattavasta tapahtumasta, tehdyistä muutoksista, kosteuden tai nesteen pääsystä puhelimeen, hoidon laiminlyömisestä, ohjeiden vastaisesta käytöstä, huonosta hoidosta tai muusta ostajan toimenpiteestä. Takuu ei kata myöskään ukkosen aiheuttamia eikä muita sähköjännitteen vaihteluja. On suositeltavaa irrottaa laitteen liitännät ukkosen ajaksi.
Akut ovat kuluvia osia eivätkä kuulu takuun piiriin.
Jos käytetään muita kuin alkuperäisiä akkuja, takuu raukeaa.

Utilisation

Appeler

Appel normal

1. Prenez le combiné.
2. Composez le numéro désiré.

Touche Bis

Lorsque la ligne de votre correspondant est occupée ou si vous désirez rappeler le dernier numéro composé, prenez le combiné et appuyez sur la touche .

Touches des mémoires directes

Ce téléphone possède 3 touches de mémoire directe.
Une fois qu'un numéro est enregistré sur l'une d'elles, vous le composez en pressant simplement la touche correspondante.
Vous pouvez placer une photo ou un symbole sous le couvercle transparent des touches d'appel direct pour reconnaître facilement le destinataire.

Appeler un numéro en mémoire directe

1. Prenez le combiné et attendez la tonalité.
2. Sélectionnez le numéro d'appel direct désiré en appuyant sur la touche correspondante.

Réglage du volume

Utilisez le curseur pour ajuster le volume du combiné en cours de conversation.

Appareil auditif

Le combiné intègre une boucle à induction permettant une compatibilité directe avec les porteurs de prothèse auditive. Pour utiliser cette fonction, mettez votre appareil auditif sur la position T.

Utilisation du répondeur

Le répondeur doit être en service pour pouvoir prendre les messages. Mettez le répondeur en/hors service en appuyant sur la touche ⏻ située sous le couvercle. Lorsque le répondeur est hors service, – – s'affiche ; lorsqu'il est en service le nombre de messages s'affiche. Le répondeur ne prend les appels que lorsqu'il est en service.
Quand le téléphone sonne, les appels sont pris au bout du nombre de sonneries que vous avez réglé (voir Réglage du répondeur). Quand le répondeur prend l'appel, votre correspondant entend l'annonce. Il entend ensuite un bip et peut laisser un message de 2 minutes maximum.
La mémoire a une capacité d'enregistrement de 15 minutes environ (messages et annonce).

Lecture des messages

La lecture commence toujours par les nouveaux messages. Si, par exemple, vous avez trois messages lus et deux nouveaux, seuls les deux nouveaux sont lus puis le répondeur repasse en veille. Appuyez à nouveau sur la touche de lecture pour écouter tous les messages, en commençant par le plus ancien.

1. Appuyez sur ▶/ II pour commencer la lecture.
2. En fin de lecture, la machine émet deux bips avant de repasser en veille. Tous les messages sont sauvegardés (à moins que vous ne les ayez effacés en cours de lecture – voir ci-dessous) et les nouveaux messages sont enregistrés à la suite des anciens.

Les fonctions suivantes sont disponibles en cours de lecture:

Touche	Fonction
◀◀	Répétition du message courant, ou, en appuyant jusqu'à l'émission d'un bip, retour au message précédent (sous le couvercle).
▶▶	Message suivant (sous le couvercle).
⏻	Arrêt de la lecture (sous le couvercle).
C	Suppression du message en cours de lecture
+/-	Augmentation ou diminution du volume (sous le couvercle).
▶/ II	Pause en cours de lecture (7 secondes maximum). Appuyez à nouveau sur ▶/ II pour continuer.

Effacer les messages

Pour effacer un seul message, appuyez sur **C** en cours de lecture.

L'effacement de tous les messages n'est possible qu'en fin de lecture : Appuyez sur la touche **C** jusqu'à ce que vous entendiez un bip prolongé.

Vous ne pouvez effacer les nouveaux messages qu'après les avoir lus.

Filtrage

Vous pouvez écouter le message durant l'appel de votre correspondant. Ajustez au besoin le volume avec les touches **+/-**.

Si vous désirez prendre cet appel, il vous suffit de décrocher le combiné. Si l'enregistrement ne s'arrête pas automatiquement, appuyez sur la touche ⏻ du répondeur, ou sur la touche ✖ de votre téléphone.

Activation à distance

Le répondeur peut être mis en marche à distance.

1. Appelez le répondeur. Au bout d'environ 10 sonneries, la machine répond et émet un bip prolongé.
2. Entrez le code de sécurité, voir ci-dessous. Le répondeur émet deux bips si le code est correct.
3. Appuyez sur 9#. Deux bips confirme que le répondeur est en service. Raccrochez.

Accès à distance

Vous pouvez interroger le répondeur à distance au moyen des touches d'un téléphone avec numérotation à fréquence vocale. Pour l'interroger à distance, appelez le répondeur et entrez votre code de sécurité après la diffusion de l'annonce. Une fois le code accepté, vous disposez de plusieurs options d'interrogation à distance.

Code d'accès à distance

Vous devez utiliser un code de trois chiffres pour accéder aux options d'interrogation à distance du répondeur. Ce code est imprimé au dos de l'appareil.

Accès à distance

1. Appelez le répondeur.
2. Entrez votre code de sécurité pendant la diffusion de l'annonce. Le répondeur émet deux bips si le code est correct.
3. Composez dans les 10 secondes la commande correspondant à la fonction souhaitée (voir ci-dessous).

Commande	Fonction
25	Lecture des nouveaux messages
2#	Lecture de tous les messages

En cours de lecture

3#	Effacement du message en cours de lecture
6#	Passage au message précédent.
7#	Passage au message suivant.
8#	Répétition du message
##	Arrêt de la lecture

Après la lecture

3#	Suppression de tous les messages
7#	Enregistrement d'une nouvelle annonce. Arrêt de l'enregistrement =7#
9#	Mise en marche/Arrêt Deux bips = en service, trois bips = hors service.
0#	Activation d'une écoute à distance de 30 secondes. Appuyez sur 5# pour couper.

Vous trouverez en fin de manuel un encart à découper résumant ces commandes (format carte de crédit).

Remarque !

Si l'interrogation à distance du répondeur ne fonctionne pas, essayez d'appuyer plus ou moins longuement sur les touches du téléphone. Normalement, le répondeur réagit aux fréquences vocales de 0,5 à 1 seconde, mais des fréquences vocales plus longues sont parfois nécessaires pour certains réseaux téléphoniques.

Si vous ne sélectionnez pas d'option d'interrogation à distance, le répondeur se coupe au bout de quelques secondes.

Si vous écoutez un message de plus de 2 minutes 40 secondes, vous entendez un bip. Appuyez sur n'importe quelle touche pour continuer.

Activation vocale

Le répondeur enregistre le message de votre correspondant tant qu'il parle (2 minutes maximum). Quand le correspondant arrête de parler, le répondeur se coupe au bout de quelques secondes.

Mémoire pleine

La mémoire du répondeur a une capacité d'enregistrement totale d'environ 15 minutes. Elle est commune à l'annonce et aux messages. Quand la mémoire est pleine, vous devrez faire une lecture de tous les messages puis les effacer pour pouvoir recevoir de nouveaux messages.
Quand la mémoire est pleine, le symbole FL s'affiche et le répondeur répond au bout de 10 sonneries pour vous permettre de lire et d'effacer les messages à distance.

Coupures de courant

Les données en mémoire du répondeur sont conservées en cas de coupure de courant ou lorsque vous débranchez l'appareil pour le déplacer. Le répondeur doit être sous tension pour prendre des messages.

Réglages

Raccordement

1. Reliez le câble téléphonique fourni à la prise téléphonique et à la prise située au dos du téléphone marquée ☎.
2. Reliez le bloc d'alimentation à la prise située au dos du téléphone marquée Y et à la prise de courant.
3. Reliez le cordon spiralé au combiné et à la fiche du côté gauche du téléphone marquée q.
4. Un déclic indique que la prise est branchée correctement.
5. Vérifiez que la synchronisation de la touche R est bien sur 300 (voir Informations techniques).
6. Prenez le combiné : vous devez entendre la tonalité.

Sonnerie

Utilisez le curseur situé sur le côté droit du téléphone pour régler le volume de la sonnerie.

Touches des mémoires directes

Enregistrer un numéro en mémoire directe

1. Vérifiez que le curseur R/P de la base du téléphone est sur .
2. Prenez le combiné (ne tenez pas compte de la tonalité) et appuyez sur la touche (R).
3. Composez normalement le numéro de téléphone (16 chiffres max.). Appuyez sur (R).
4. Sélectionnez une plage de mémoire en appuyant sur la touche correspondante.
5. Raccrochez. Le numéro est enregistré.

Une fois tous les numéros enregistrés, n'oubliez pas de remettre le curseur R/ de la base du téléphone sur R.

Insérez une pause en appuyant sur .

Réglage du répondeur

Annonce

L'annonce est le message que votre correspondant entend quand il appelle.
Le message peut, par exemple, dire au correspondant qu'il peut parler juste après le bip sonore qui suit votre annonce.

Exemple d'annonce :
-"Bonjour, vous êtes bien chez les Dupont. Nous ne sommes pas à la maison en ce moment, mais veuillez nous laisser un message après le bip sonore et nous vous rappellerons dès que possible. Merci de votre appel."

Enregistrement de l'annonce

1. Gardez le doigt sur la touche ◀◀ (sous le couvercle). Vous entendez un bip sonore et l'afficheur se met à clignoter.
2. Enregistrez l'annonce. Parlez clairement, à environ 15-20 cm de l'appareil.
3. Relâchez la touche ◀◀ en fin d'enregistrement.
4. Votre message est répété au bout de quelques secondes. Procédez de la même façon pour changer votre annonce. L'annonce existante est automatiquement effacée à l'enregistrement d'une nouvelle annonce.

Vérification de l'annonce

Appuyez brièvement sur ◀◀. L'annonce est diffusée.

Régler le nombre de sonneries

Le curseur 2/6/TS situé sur le côté droit de l'appareil permet de régler la façon dont le répondeur prend les appels.
2 = les appels sont pris au bout de deux sonneries.
6 = les appels sont pris au bout de six sonneries.
TS = le mode économiseur d'appel est activé.

La fonction économiseur répond aux appels au bout de six sonneries, jusqu'à ce qu'un message soit enregistré. Après, le répondeur se déclenche au bout d'environ deux sonneries. Ce mode est utile si vous interrogez votre répondeur à distance : si le répondeur ne se déclenche pas après la troisième sonnerie, vous pouvez raccrocher et ainsi économiser le coût d'un appel inutile puisque vous n'avez pas reçu de nouveaux messages Toutefois si le répondeur se déclenche au bout de deux sonneries, vous avez des messages.

Informations techniques

Vous trouverez le curseur de réglage du délai de la touche R sur le côté droit du téléphone.
Délai R (100/300/600).
Le réglage pour la France est 300.

En cas de problèmes

Vérifiez que le câble téléphonique soit en bon état et qu'il soit branché correctement. Débranchez tout autre matériel, rallonges et téléphones. Si l'appareil fonctionne alors normalement, la panne est causée par le matériel additionnel. Testez le matériel sur une ligne en état de marche (chez un voisin par ex.). Si le matériel fonctionne sur ce raccordement, votre propre ligne téléphonique est défectueuse. Signalez la panne à votre opérateur.

Le répondeur ne répond pas

- Vérifiez que le répondeur soit en service
- Vérifiez que le câble téléphonique et le bloc d'alimentation soient correctement branchés.

Le répondeur ne répond pas à l'interrogation à distance

- Vérifiez que vous appelez le répondeur d'un téléphone sur une ligne directe à fréquence vocale.
- A la pression des touches, certains téléphones émettent une tonalité trop brève pour activer l'interrogation à distance. Utilisez alors un bipper.
- Essayez aussi d'appuyer plus longtemps sur les touches (environ 1 seconde par touche).

L'annonce n'est pas clairement diffusée

- Enregistrez une nouvelle annonce.
- Rapprochez-vous du micro de l'appareil pour enregistrer l'annonce. Le micro se trouve sur le devant du téléphone, sous le combiné.

L'appel est coupé lorsqu'un correspondant laisse un message:

- Les messages sont de 2 minutes maximum. Au bout de ce délai, l'appel est coupé.
- Si la personne qui laisse le message reste silencieuse pendant environ 7 secondes, l'appel est coupé car l'activation vocale en déduit qu'elle a raccroché.

J'entends la tonalité, mais il ne se passe rien quand j'appuis sur la touche de lecture :
- Vous n'avez pas de message.

Si l'appareil ne fonctionne toujours pas, contactez votre revendeur.

Déclaration de conformité

Doro certifie que cet appareil Doro PhoneEasy record 327cr est compatible avec l'essentiel des spécifications requises et autres points des directives 1999/5/EC (R&TTE) et 2002/95/EC (ROHS). La déclaration de conformité peut être consultée à l'adresse suivante : www.doro.com/dofc

Garantie et S.A.V.

Pour la France

Cet appareil est garanti deux ans à partir de sa date d'achat, la facture faisant foi. En cas de panne, contactez votre revendeur. La réparation dans le cadre de cette garantie sera effectuée gratuitement. La garantie est valable pour un usage normal de l'appareil tel qu'il est défini dans la notice d'utilisation. Les fournitures utilisées avec l'appareil ne sont pas couvertes par la garantie. Sont exclues de cette garantie les détériorations dues à une cause étrangère à l'appareil. Les dommages dus à des manipulations ou à un emploi non conformes, à un montage ou entreposage dans de mauvaises conditions, à un branchement ou une installation non-conformes ne sont pas pris en charge par la garantie. Par ailleurs, la garantie ne s'appliquera pas si l'appareil a été endommagé à la suite d'un choc ou d'une chute, d'une fausse manœuvre, d'un branchement non-conforme aux instructions mentionnées dans la notice, de l'effet de la foudre, de surtensions électriques ou électrostatiques, d'une protection insuffisante contre l'humidité, la chaleur ou le gel. En tout état de cause, la garantie légale pour vices cachés s'appliquera conformément aux articles 1641 et suivants du Code Civil. **Si vous souhaitez obtenir de l'aide lors de l'installation ou poser une question technique sur le produit, contactez notre Service d'Assistance Téléphonique au 08 92 68 90 18 (N° Audiotel - 0,34€ /min.)** Il est recommandé de débrancher l'appareil en cas d'orage. En tant que consommables, les batteries sont exclues de la garantie. Cette garantie ne s'applique pas en cas d'utilisation de batteries autres que des batteries DORO originales.

Bedienung

Anrufen

Normaler Anruf

1. Hörer abnehmen.
2. Rufnummer wählen.

Wahlwiederholung

Ist eine Telefonnummer besetzt oder soll die zuletzt gewählte Nummer erneut angerufen werden: Hörer abnehmen und Wahlwiederholungstaste drücken.

Speicher

Das Telefon hat 3 VIP-Speicherplätze.
Eine Telefonnummer, die auf einem dieser Speicherplätze gespeichert ist, kann mit einem einzigen Tastendruck gewählt werden. Unter die durchsichtigen Abdeckung der VIP-Nummerntasten kann ein Foto oder eine Abbildung gelegt werden, so dass erkennbar ist, wer über diese VIP-Nummer angerufen wird.

Anruf über VIP-Tasten

1. Hörer abnehmen und Wählzeichen abwarten
2. Gewünschte VIP-Taste drücken.

Lautstärkeregelung

Während des Gesprächs kann die Hörerlautstärke mit angepasst werden.

Induktionsschlinge für Hörgerät

Der Hörer besitzt eine eingebaute Induktionsschlinge für Hörgeräte, wenn zum Telefonieren das Hörgerät verwendet werden soll. Zum Anschließen der T-Spule des Hörgeräts das Hörgerät in T-Stellung bringen.

Bedienung des Anrufbeantworters

Zum Entgegennehmen von Anrufen muss der Anrufbeantworter eingeschaltet sein. Zum Ein-/Ausschalten des Anrufbeantworters ⏻ unter der Klappe drücken. −− wird angezeigt, wenn der Anrufbeantworter ausgeschaltet ist. Bei eingeschaltetem Anrufbeantworter wird die Anzahl der Nachrichten angezeigt.
In Stellung EIN nimmt der Anrufbeantworter ankommende Anrufe an, in Stellung AUS werden Gespräche nicht automatisch entgegengenommen. Bei einem Anruf schaltet sich der Anrufbeantworter nach der eingestellten Anzahl Klingelsignale (siehe **Einstellungen Anrufbeantworter**) ein. Nimmt der Anrufbeantworter einen ankommenden Anruf entgegen, hört der Anrufer Ihren Ansagetext sowie einen kurzen Ton. Danach kann der Anrufer eine Nachricht von bis zu 120 Minuten Dauer hinterlassen. Insgesamt kann der Speicher Nachrichten mit einer Gesamtdauer von ca. 15 Minuten (einschl. Ansagetext des Anrufbeantworters) aufnehmen.

Wiedergabe von Nachrichten

Zuerst werden immer die neuen, noch nicht abgehörten Nachrichten wiedergegeben. Sind drei alte und zwei neue Nachrichten gespeichert, werden nur die beiden neuen Nachrichten wiedergegeben, danach kehrt der Anrufbeantworter in seine Ruhestellung zurück. Wenn Sie die Wiedergabe erneut starten, werden nun alle Nachrichten wiedergegeben, jedoch ausgehend von der ältesten Nachricht.

1. Mit ▶/ II die Wiedergabe starten.
2. Nach dem Ende der Wiedergabe sind zwei kurze Signaltöne zu hören, der Anrufbeantworter kehrt in seine Ruhestellung zurück. Alle Nachrichten werden gespeichert (sofern Sie diese nicht während der Wiedergabe löschen, siehe unten), neue Nachrichten werden hinter den alten Nachrichten aufgenommen.

Während der Wiedergabe stehen folgende Funktionen zur Verfügung:

Taste	Funktion
◀◀	Wiederholen oder festhalten, bis ein Signalton zu hören ist, um zur vorherigen Nachricht zurückzukehren (unter der Klappe).
▶▶	Zur nächsten Nachricht springen (unter der Klappe).
⏻	Wiedergabe abbrechen (unter der Klappe).
C	Die gerade wiedergegebene Nachricht löschen.
+/-	Lauter/leiser stellen (unter der Klappe).
▶/ II	Wiedergabepause (max. 7 Sekunden). Erneutes Drücken von ▶/ II setzt die Wiedergabe fort.

Nachrichten löschen

Zum Löschen einer einzelnen Nachricht während der Wiedergabe **C** drücken.

Das Löschen aller Nachrichten auf einmal kann erst nach der Wiedergabe erfolgen:
C festhalten, bis ein langer Signalton zu hören ist.

Hinweis: Neue Nachrichten können erst gelöscht werden, wenn sie wiedergegeben wurden.

Mithören

Die Mithörfunktion bewirkt, dass eine Nachricht, die ein Anrufer gerade aufspricht, über den Lautsprecher des Geräts zu hören ist. Falls nichts zu hören ist, mit **+/-** die Lautstärke überprüfen und ggf. einstellen.

Während die Nachricht aufgesprochen wird, kann durch Abheben des Hörers das Gespräch angenommen werden. Wird die Aufnahme nicht automatisch abgebrochen, entweder am Anrufbeantworter ⏻ oder am verwendeten Telefon ✱ drücken.

Ferngesteuertes Einschalten

Der Anrufbeantworter lässt sich mit Hilfe der Fernsteuerungsfunktionen aktivieren.

1. Anrufbeantworter anrufen. Der Anrufbeantworter antwortet nach ca. 10 Rufsignalen mit einem langen Signalton.
2. Sicherheitscode eingeben, siehe unten. Nach Eingabe des korrekten Codes sind zwei kurze Signaltöne zu hören.
3. 9# drücken. Zwei Signaltöne bestätigen, dass der Anrufbeantworter eingeschaltet ist. Hörer auflegen.

Fernabfrage

Dieses Telefongerät kann mit Hilfe der Tastatur eines normalen Telefongeräts mit Tonwahl abgefragt werden. Zur Fernabfrage rufen Sie den Anrufbeantworter an und geben während der Ansage den Sicherheitscode ein. Nun können Sie mit Hilfe verschiedener Befehle den Anrufbeantworter abfragen.

Sicherheitscode

Für den Zugriff auf die Fernabfragefunktionen des Anrufbeantworters benötigen Sie einen Sicherheitscode. Dieser steht auf der Unterseite des Geräts.

Fernabfrage

1. Anrufbeantworter anrufen.
2. Sicherheitscode während der Ansage des Anrufbeantworters eingeben. Nach Eingabe des korrekten Codes sind zwei kurze Signaltöne zu hören.
3. Fernabfragebefehl wählen (innerhalb von 10 Sekunden), siehe unten.

Befehl	Funktion
25	Neue Nachrichten wiedergeben
2#	Alle Nachrichten wiedergeben

Während der Wiedergabe

3#	Nachricht während der Wiedergabe löschen
6#	Zur vorherigen Nachricht springen
7#	Zur nachfolgenden Nachricht springen
8#	Nachricht wiederholen
##	Wiedergabe beenden

Nach der Wiedergabe

3#	Alle Nachrichten löschen
7#	Neue Ansage aufsprechen. Aufnahme stoppen = 7#
9#	An/aus. Zwei Signaltöne = an. Drei Signaltöne = aus.
0#	Raumüberwachung in 30 Sekunden. Zum Beenden 5# drücken.

Ganz hinten im Handbuch können Sie die genannten Fernabfragebefehle im Kreditkartenformat ausschneiden.

Hinweis!

Reagiert der Anrufbeantworter nicht auf die Fernabfragesignale, können Sie versuchen, die Telefontasten länger festzuhalten. Normalerweise sollten die Signaltöne 0,5 -1 Sekunde lang sein, manchmal können jedoch längere Töne erforderlich sein.

Wird kein Fernabfragebefehl eingegeben, unterbricht der Anrufbeantworter die Verbindung nach einigen Sekunden.

Wird länger als 2 Minuten und 40 Sekunden lang abgehört, ertönt ein Signalton. Zum Fortsetzen beliebige Tasten drücken.

Sprachsteuerung

Der Anrufbeantworter nimmt Nachrichten von maximal 120 Sekunden Dauer auf. Hört der Anrufer auf zu sprechen, unterbricht das Gerät die Verbindung nach einigen Sekunden.

Speicher voll

Die Gesamtspeicherkapazität des Anrufbeantworters beträgt 15 Gesprächminuten. Die Ansage des Geräts und die aufgesprochenen Nachrichten teilen sich diesen Speicherplatz. Ist der Speicher voll, können keine neuen Nachrichten mehr aufgesprochen werden, bevor die bisherigen Nachrichten wiedergegeben und gelöscht wurden.
Bei vollem Speicher zeigt das Display FL an, der Anrufbeantworter reagiert nach ca. 10 Rufsignalen, um Wiedergabe und Löschen von Nachrichten per Fernabfrage zu ermöglichen.

Stromausfall

Der Speicher dieses Anrufbeantworters wird bei einem Stromausfall oder beim Entfernen des Netzteils nicht gelöscht. Um neue Gespräche aufzeichnen zu können, muss das Netzteil jedoch angeschlossen sein.

Einstellungen

Anschluss

1. Mit einem Telefonkabel die Buchse ☎ an der Rückseite des Geräts mit einer Telefonbuchse verbinden.
2. Mit einem Netzkabel den Netzausgang ⏚ an der Rückseite des Geräts mit einer Steckdose verbinden.
3. Spiralkabel zwischen Hörer und Buchse ✆ links am Telefon einstecken.
4. Der Modularstecker rastet hörbar ein.
5. **Flashzeit** auf 100 stellen (siehe Technische Daten).
6. Hörer abnehmen und kontrollieren, ob Amtszeichen hörbar ist.

Rufsignal

Rechts am Gerät befindet sich ein Wahlschalter für die Lautstärke des Rufsignals.

Speicher

VIPWahl speichern

1. Der Wahlschalter R/⇨ an der Geräterückseite muss auf ⇨ stehen.
2. Hörer abnehmen und ⇨ (R) drücken (Verbindungston ignorieren).
3. Über die Tastatur die Telefonnummer (max. 16 Ziffern) eingeben. ⇨ (R) drücken.
4. Gewünschte VIP-Taste drücken.
5. Hörer auflegen. Die Nummer ist gespeichert.

Wahlschalter R/⇨ an der Geräterückseite wieder auf R stellen, sobald alle gewünschten Telefonnummern gespeichert sind.

Soll die Telefonnummer eine Pause enthalten, drücken.

Einstellungen Anrufbeantworter

Ansage

Die Ansage ist der Text, den der Anrufer hört, wenn sein Anruf vom Anrufbeantworter entgegengenommen wird.
Sinnvoll ist es, in der Ansage zu erklären, dass der Anrufer nach dem Signalton, den er hören wird, seine Nachricht hinterlassen kann.

Beispiel für Ansagetext:
-“Herzlich willkommen bei der Familie Mayer. Wir sind augenblicklich nicht zuhause. Hinterlassen Sie eine Nachricht nach dem Signalton, dann rufen wir Sie an, wenn wir wieder zurück sind.“ Danke für den Anruf.

Ansage aufnehmen

1. Taste ◀◀ drücken und festhalten (unter der Klappe). Es ertönt ein kurzer Signalton, und das Display blinkt.
2. Sprechen Sie den Ansagetext auf. Sprechen Sie deutlich aus ca. 15-20 cm Entfernung von der Geräteoberseite.
3. Um die Aufnahme zu beenden, ◀◀ loslassen.
4. Nach einigen Sekunden wird die Ansage wiederholt. Wenn Sie die Ansage ändern möchten, den Vorgang einfach wiederholen. Die alte Ansage wird automatisch gelöscht, wenn eine neue Ansage aufgesprochen wird.

Anlage überprüfen

Taste ◀◀ kurz drücken. Die Ansage wird wiedergegeben.

Anzahl Rufsignale

Am Wahlschalter 2/6/TS rechts am Gerät stellen Sie ein, wie und wann der Anrufbeantworter ankommende Gespräche entgegennimmt.
2 = Entgegennahme des Gesprächs nach zwei Rufsignalen
6 = Entgegennahme des Gesprächs nach sechs Rufsignalen
TS = Aktivierung des sogenannten Speichersignalfunktion

Die Speichersignalfunktion bewirkt, dass die Anrufe nach sechs Rufsignalen entgegen genommen werden, bis eine neue Nachricht aufgesprochen wird. Danach nimmt der Anrufbeantworter die Anrufe nach zwei Rufsignalen entgegen. Diese Funktion ist bei Fernabfrage praktisch: Sind drei Rufsignale zu hören, gibt es keine neue Nachricht, die abgehört werden müsste. Man kann den Hörer auflegen, ohne dass Gesprächskosten entstehen. Nimmt das Gerät den Abfrageanruf nach zwei Signalen entgegen, so gibt es neue Nachrichten.

Technische Daten

Rechts am Gerät befindet sich der Wahlschalter für die Flash-Zeit.
Flash-Zeit (100/300/600)
100 ist die Standardeinstellung für die meisten Länder.

Die Ausrüstung funktioniert nicht

Ist das Telefonkabel intakt? Ist es korrekt eingesteckt? Ggf. Zusatzgeräte, Verlängerungskabel und andere Telefone entfernen. Funktioniert das Gerät jetzt, so liegt der Fehler bei einem anderen Teil der Ausrüstung.
An einem anderen Telefonanschluss (z.B. in Nachbarwohnung) testen. Funktioniert das Gerät dort, liegt wahrscheinlich eine Störung in der Telefonleitung vor. Melden Sie die Störung bei ihrer Telefongesellschaft.

Der Anrufbeantworter nimmt keine Anrufe entgegen

- Kontrollieren, ob der Anrufbeantworter eingeschaltet ist.
- Kontrollieren, ob das Telefonkabel und das Netzteil richtig angeschlossen sind.

Der Anrufbeantworter reagiert nicht bei Fernabfrage

- Kontrollieren, ob das Telefon, von dem aus die Abfrage erfolgt, mit Tonwahl arbeitet.
- Bei einigen Telefonen kann es bei der Fernabfrage zu Problemen kommen, wenn sie beim Tastendruck nur einen sehr kurzen Ton von sich geben. In diesem Fall müssen Sie einen separaten Fernabfragesender verwenden.
- Drücken Sie die Tasten länger, ca. 1 Sekunde pro Ziffer.

Die Ansage ist schlecht zu hören.

- Sprechen Sie eine neue Ansage auf.
- Gehen Sie beim Aufnehmen der Ansage näher an das Mikrofon heran. Das Mikrofon befindet sich unter dem Hörer an der Vorderseite des Geräts.

Die Verbindung wird beim Hinterlassen einer Nachricht unterbrochen:

- Anrufer können Nachrichten von je maximal 120 Sekunden Dauer hinterlassen. Nach dieser Zeit wird das Gespräch unterbrochen.
- Macht der Anrufer während seiner Nachricht eine Pause von ca. 7 Sekunden Dauer, kann die Verbindung unterbrochen werden, da die Sprachsteuerungsfunktion davon ausgeht, dass der Anrufer aufgelegt hat.

Beim Drücken der Wiedergabetaste ist nur eine Tonschleife zu hören:

- Es liegen keine eingegangenen Nachrichten vor.

Funktioniert das Gerät trotz der genannten Maßnahmen nicht, geben Sie das Telefon zur Kontrolle an den betreffenden Händler.

Garantie

Dieses Gerät hat eine normale Gewährleistungszeit von einem Jahr. Bei eventuellen Reklamationen wenden Sie sich bitte an Ihren Händler. Leistungen im Rahmen der Gewährleistung sind nur möglich bei Vorlage einer gültigen Quittung/Rechnungskopie. Die Gewährleistung gilt nicht, wenn der Fehler durch einen Unfall oder ein vergleichbares Ereignis eingetreten ist. Weiterhin gilt die Gewährleistung nicht bei Gewaltanwendung, Eindringen von Flüssigkeiten, mangelhafter Wartung, falscher Anwendung oder anderen durch den Käufer zu verantwortenden Fehlern. Die Gewährleistung gilt außerdem nicht bei Schäden aufgrund von Gewitter oder Spannungsschwankungen.
Wir empfehlen, bei Gewitter sicherheitshalber die Telefonanschlussleitung des Geräts abzuziehen.

Konformitätserklärung

Doro erklärt hiermit, dass das Produkt Doro PhoneEasy record 327cr die wesentlichen Bestimmungen und die sonstigen relevanten Bestimmungen der Richtlinien 1999/5/EU (R&TTE) und 2002/95/EC (ROHS) erfüllt). Eine Kopie der Herstellererklärung findet sich auf www.doro.com/dofc

Funcionamiento

Realización de una llamada

Marcación normal

1. Descuelgue el auricular.
2. Introduzca el número deseado.

Rellamada

Si un número se encontraba ocupado o desea volver a marcar el último número al que ha llamado, descuelgue el auricular y pulse la tecla de rellamada .

Memorias

Este teléfono tiene 3 memorias de marcación rápida.
Una vez guardado un número en una ubicación de memoria, tan sólo tendrá que pulsar una tecla para realizar la llamada. Podrá colocarse una foto o símbolo debajo de la tapa transparente de las teclas de marcación rápida para poder ver a quién pertenece el número de marcación rápida.

Llamada con marcación rápida

1. Descuelgue el auricular y espere el tono de marcación.
2. Seleccione un número de marcación rápida pulsando la tecla correspondiente.

Control de volumen

El volumen del auricular puede ajustarse durante una llamada con .

Adaptador de audífono

El auricular dispone de un adaptador de audífono incorporado para aquellas personas que desean utilizar su audífono mientras usan el teléfono. Seleccione el modo T en su audífono para activar esta función.

Funcionamiento del contestador automático

Deberá activarse el contestador automático para poder recibir mensajes. Desactive/active el contestador automático pulsando ⏻ bajo la tapa. Aparecerá −− si el contestador automático está apagado. De otro modo, se mostrará el número de mensajes. En la posición ON (Activado), las llamadas entrantes serán respondidas por el contestador y, en la posición OFF (Desactivado), no se responderán las llamadas. Cuando suene el teléfono, se responderán las llamadas tras el número establecido de señales de llamada (véase **Ajustes del contestador automático**). Cuando el contestador automático responda una llamada entrante, el llamante oirá su mensaje saliente. A continuación, el llamante oirá un pitido corto y podrá dejar un mensaje con una duración máxima de 120 segundos. La memoria puede almacenar aproximadamente 15 minutos de mensajes entrantes (incluido el mensaje saliente).

Reproducción de mensajes

La reproducción siempre se iniciará con los mensajes nuevos. Si, por ejemplo, existen tres mensajes antiguos y dos nuevos, únicamente se reproducirán los dos nuevos y, a continuación, el contestador automático volverá al modo en espera. Pulse de nuevo la tecla de reproducción para oír todos los mensajes, empezando por el mensaje más antiguo.

1. Pulse ▶/ II para iniciar la reproducción.
2. Cuando finalice la reproducción, oirá dos pitidos cortos y el contestador automático volverá al modo en espera. Todos los mensajes estarán grabados (a menos que se haya borrado uno durante la reproducción; véase a continuación), y los mensajes nuevos se grabarán después de los antiguos.

Durante la reproducción se encuentran disponibles las siguientes funciones:

Tecla	Función
◀◀	Repetir o mantenga pulsada hasta oír un pitido para saltar al mensaje anterior (debajo de la tapa).
▶▶	Saltar al mensaje siguiente (debajo de la tapa).
⏻	Interrumpir la reproducción (debajo de la tapa).
C	Borrar el mensaje en curso.
+/-	Subir o bajar el volumen (debajo de la tapa).
▶/ II	Pausa durante la reproducción (máx. 7 segundos). Pulse ▶/ II de nuevo para continuar.

Eliminación de mensajes
Si desea borrar un mensaje sencillo, pulse **C** durante la reproducción.

Podrá borrar todos los mensajes de forma simultánea únicamente tras la reproducción:
Pulse y mantenga pulsada la tecla **C** hasta que oiga un pitido largo.

Obsérvese que los mensajes nuevos no podrán borrarse hasta que no se hayan reproducido.

Filtrado
Los mensajes entrantes se oirán por el altavoz del contestador cuando se reciban. Si no hay sonido, ajuste el volumen con **+/-**.

También podrá descolgar el auricular y hablar directamente con el llamante. Si la grabación no se interrumpe automáticamente, pulse ⏻ en el contestador automático o pulse ✖ en el teléfono que está utilizando para responder.

Activación remota
El contestador automático puede activarse utilizando las funciones de acceso remoto.

1. Llame al contestador. Al cabo de aproximadamente 10 rings, el contestador responderá con un tono largo.
2. Introduzca el código remoto; véase a continuación. Si el código es correcto, oirá dos pitidos cortos.
3. Pulse 9#. Dos pitidos confirmará que el contestador se encuentra ahora activado. Cuelgue el auricular.

Acceso remoto
Es posible acceder de modo remoto al contestador empleando las teclas de un teléfono de marcación por tonos normal. Para utilizar el acceso remoto, llame al contestador e introduzca el código remoto mientras se reproduce el mensaje saliente. Si el código es correcto, existirán varios comandos de acceso remoto disponibles.

Código remoto
Para poder acceder a las funciones de acceso remoto del contestador automático, es necesario un código remoto de tres dígitos. El código remoto está impreso debajo del contestador.

Acceso remoto

1. Llame al contestador.
2. Introduzca el código remoto mientras se reproduce el mensaje saliente. Si el código es correcto, oirá dos pitidos cortos.
3. Seleccione un comando de acceso remoto (antes de que transcurran 10 segundos); véase a continuación.

Comando	Función
25	Reproducir mensajes nuevos
2#	Reproducir todos los mensajes

Durante la reproducción

3#	Borrar un mensaje sencillo durante la reproducción
6#	Saltar al mensaje anterior
7#	Saltar al mensaje siguiente
8#	Repetir el mensaje
##	Detener la reproducción

Tras la reproducción

3#	Borrar todos los mensajes
7#	Grabar un mensaje saliente nuevo. Detener la grabación =7#
9#	Desactivar/Activar Dos pitidos = activar y tres pitidos = desactivar.
0#	Monitorización de la sala en 30 segundos. Pulse 5# para finalizar.

Al final del manual podrá encontrar estos comandos de acceso remoto en formato de tarjeta de crédito para recortar.

Nota

Si el contestador no responde a los comandos de acceso remoto, pruebe pulsando las teclas del teléfono durante un mayor o un menor tiempo. En casos normales, el contestador automático debería reaccionar a los tonos tras una pulsación aproximada de 0,5 a 1 segundo, pero en algunas redes telefónicas pueden ser necesarios tonos más largos.

Si no introduce ningún comando de acceso remoto, el contestador automático se desconectará al cabo de unos segundos.

Si escucha mensajes durante más de 2 minutos y 40 segundos, oirá un tono. Pulse cualquier tecla para continuar.

Control de voz

El contestador automático grabará el mensaje siempre que el llamante continúe hablando (máx. de 120 segundos). Cuando el llamante deje de hablar, el contestador se desconectará al cabo de unos segundos.

Memoria llena

La capacidad total de la memoria del contestador automático es de aproximadamente 15 minutos incluyendo el mensaje saliente y los mensajes entrantes. Este espacio de memoria es compartido por el mensaje saliente y los mensajes entrantes normales. Si la memoria se llena, no se aceptarán mensajes nuevos hasta que no se hayan reproducido y borrado los mensajes existentes. Cuando la memoria esté llena, la pantalla mostrará FL y el contestador responderá tras 10 rings para permitir la reproducción y el borrado remotos de los mensajes.

Cortes de corriente

Este contestador automático utiliza un tipo de memoria que no se borra en caso de un corte de corriente o al desconectar la alimentación cuando se desea trasladar el contestador. La alimentación deberá estar conectada para que el contestador pueda recibir mensajes nuevos.

Ajustes

Conexión

1. Conecte el cable del teléfono a la toma de pared de la red telefónica y al conector ☎ de la parte posterior teléfono.
2. Conecte el adaptador de red a la toma de alimentación de red y al conector ⊸ de la parte posterior del teléfono.
3. Conecte el cable en espiral al auricular y al conector ✆ del lateral izquierdo del teléfono.
4. Oirá un clic cuando la clavija modular se introduzca correctamente.
5. Establezca el tiempo correcto de la tecla **R** en 100 (consulte Información técnica).
6. Descuelgue el auricular y compruebe si hay tono de marcación.

Señal de llamada

Existe un conmutador de volumen de la señal de llamada 🔕🔔🔔 en el lateral derecho del teléfono:

Memorias

Almacenamiento de números de marcación rápida

1. Asegúrese de establecer en ⇨ el conmutador **R**/⇨ situado en la parte posterior del teléfono.
2. Descuelgue el auricular y pulse ⇨ (**R**) (no se preocupe por el tono de marcación).
3. Introduzca el número de teléfono (máximo de 16 dígitos) con el teclado. Pulse ⇨ (**R**).
4. Seleccione una posición de la memoria pulsando la tecla correspondiente.
5. Cuelgue el auricular. Ahora se habrá guardado el número.

Recuerde volver a poner el conmutador **R**/⇨ de la parte posterior del teléfono en la posición **R** cuando haya guardado todos los números de teléfono deseados.

Pulse ⏸ *si desea una pausa en el número de teléfono.*

Ajustes del contestador automático

Mensaje saliente

El mensaje saliente es el mensaje que usted graba y que se reproducirá cuando exista una llamada entrante.
Este mensaje podría, por ejemplo, decir al llamante que puede empezar a hablar después de oír el pitido que se oirá después del mensaje saliente.

Ejemplo de un mensaje saliente:
-"Hola, éste es el contestador de Óscar y Carol. En este momento no podemos coger el teléfono pero, por favor, deja tu mensaje cuando oigas el tono y te llamaremos lo antes posible. Gracias por llamar."

Grabación de un mensaje saliente

1. Pulse y mantenga pulsada ◀◀ (bajo la tapa). Oirá un pitido corto y la pantalla parpadeará.
2. Grabe el mensaje saliente. Hable claramente a la parte superior del contestador desde una distancia de unos 15-20 cm.
3. Libere ◀◀ para finalizar la grabación.
4. El mensaje se repetirá al cabo de unos segundos. Repita el mismo procedimiento si desea cambiar el mensaje. Cualquier mensaje saliente anterior se borrará automáticamente al grabar uno nuevo.

Comprobación del mensaje saliente

Pulse brevemente y libere ◀◀. Se reproducirá el mensaje saliente.

Número de señales de llamada

Utilice el conmutador 2/6/TS del lateral derecho del contestador para establecer cómo y cuándo responderá el contestador las llamadas entrantes.
2 = las llamadas se responderán después de dos rings.
6 = las llamadas se responderán después de seis rings.
TS = activa la función de tarifa reducida.

La función de Tarifa reducida responde las llamadas tras seis señales de llamada, hasta que se ha grabado el primer mensaje nuevo. A continuación, el contestador pasa a responder tras aproximadamente dos señales. Esto resulta de gran utilidad cuando se utiliza acceso remoto: si no hay respuesta tras tres rings, esto significa que no hay ningún mensaje nuevo y podrá colgar antes de que se le cobre la llamada. Sin embargo, si el contestador responde tras dos rings, habrá mensajes nuevos.

Información técnica

En el lado derecho del teléfono existe un conmutador para el tiempo de la tecla R.
Tiempo de tecla R (100/300/600).
100 es el ajuste estándar para la mayoría de los países.

Solución de problemas

Verifique que el cable del teléfono está en perfectas condiciones y conectado correctamente. Desconecte cualquier equipo adicional, cables alargadores u otros teléfonos. Si el problema se soluciona, el fallo estará en otro equipo. Compruebe el equipo en una línea de cuyo funcionamiento esté seguro (por ej. en la casa de un vecino). Si el equipo funciona, el fallo se encontrará probablemente en su línea de teléfono. Informe de ello a su operador de red.

El contestador automático no contesta

- Compruebe si la unidad está activada.
- Verifique que el cable del teléfono y el adaptador de red están conectados correctamente.

El contestador automático no responde al acceso remoto

- Verifique que el teléfono que está utilizando para acceder de modo remoto al contestador automático es un teléfono de marcación por tonos.
- Algunos teléfonos únicamente emiten un pitido de tono corto cuando se pulsan las teclas y esto podría no ser suficiente para activar el acceso remoto. Utilice un transmisor de tonos independiente en estos casos.
- Pruebe asimismo manteniendo pulsadas las teclas durante más tiempo, aproximadamente 1 segundo por dígito.

El mensaje saliente no se oye bien

- Grabe un mensaje saliente nuevo.
- Hable más cerca del micrófono cuando realice la grabación. El micrófono está ubicado bajo el auricular en la parte frontal del teléfono.

La línea se desconecta cuando alguien deja un mensaje:
- Un mensaje entrante puede tener una duración máxima de 120 segundos. Una vez transcurrido este tiempo, la llamada se desconectará.
- Si el llamante realiza una pausa de aproximadamente 7 segundos o más, la llamada podría finalizarse ya que la función de control de voz creerá que el llamante ha colgado.

Sólo se oye una secuencia de tonos cuando se pulsa la tecla de reproducción:
- No hay mensajes entrantes.

Si el dispositivo sigue sin funcionar, póngase en contacto con el establecimiento en el que lo adquirió para solicitar servicio.

Declaración de conformidad

Doro declara que el producto Doro PhoneEasy record 327cr es conforme a los requisitos esenciales y a otras normativas relevantes contenidas en las Directivas 1999/5/CE (Radio & Telecommunications Terminal Equipment (Equipos terminales de radio y telecomunicaciones), R&TTE) y 2002/95/CE (Restriction of certain Hazardous Substances (Restricciones para el uso de determinadas sustancias peligrosas), ROHS).
En la dirección www.doro.com/dofc puede encontrarse una copia de la declaración del fabricante.

Garantía

Este producto está cubierto por una garantía de 12 meses a partir de la fecha de compra. En el improbable caso de que se produzca un fallo durante dicho período, póngase en contacto con el establecimiento en el que realizó la compra. Para cualquier servicio o asistencia necesarios durante el período de validez de la garantía se exigirá una prueba de compra.
Esta garantía no será aplicable en caso de fallos causados por accidentes o trato brusco, daños, introducción de líquidos, negligencia, uso anormal, falta de mantenimiento o cualquier otra circunstancia por parte del usuario. Esta garantía tampoco será aplicable en caso de fallos causados por tormentas eléctricas o fluctuaciones de tensión. A modo de precaución, se recomienda desconectar el dispositivo durante las tormentas eléctricas. Las baterías son productos consumibles y no están cubiertas por la garantía. Esta garantía no será aplicable si se utilizan otras baterías que no sean las originales de DORO.

Funzionamento

Esecuzione di una chiamata

Chiamata normale

1. Sollevare la cornetta.
2. Inserire il numero desiderato.

Richiamata

Se il numero composto è occupato o se si desidera richiamare l'ultimo numero composto, sollevare la cornetta e premere il pulsante Redial .

Memorie

Il telefono è dotato di 3 memorie di composizione rapida. Quando un numero telefonico viene memorizzato in una posizione di memoria, per eseguire la chiamata è sufficiente premere un solo pulsante. È possibile inserire un'immagine o un simbolo sotto il coperchio trasparente sui tasti a composizione rapida, per vedere immediatamente chi si sta chiamando.

Composizione di un numero con le memorie di composizione rapida

1. Sollevare la cornetta e attendere il segnale acustico di linea libera.
2. Selezionare la posizione di memoria premendo il tasto corrispondente.

Regolazione del volume

Durante una chiamata è possibile regolare il volume della cornetta utilizzando .

Laccio da collo auricolare

La cornetta dispone di un laccio da collo auricolare integrato, per coloro che desiderano utilizzare i propri apparecchi acustici al telefono. Selezionare la modalità T sull'apparecchio acustico per attivare questa funzione.

Funzionamento della segreteria telefonica

Per potere ricevere i messaggi, la segreteria telefonica deve essere attivata. Accendere e spegnere la segreteria telefonica premendo ⏻ sotto il coperchio. −− viene visualizzato se la segreteria telefonica è spenta, in caso contrario viene visualizzato il numero di messaggi. In posizione ON, la segreteria telefonica risponde alle chiamate in entrata, in posizione OFF non risponde ad alcuna chiamata. Se il telefono squilla, l'utente risponderà alle chiamate dopo il numero di segnali specificati dalle impostazioni (vedere **Impostazioni segreteria telefonica**).
Quando la segreteria telefonica risponde ad una chiamata in entrata, il chiamante sente il messaggio in uscita. Il chiamante avverte quindi un breve segnale acustico e può lasciare un messaggio della durata massima di 120 secondi.
La memoria è in grado di contenere circa 15 minuti di chiamate in entrata (compreso il messaggio in uscita).

Riproduzione di messaggi

La riproduzione comincia sempre con un messaggio nuovo. Se, per esempio, ci sono tre messaggi vecchi e due nuovi, verranno riprodotti solo questi ultimi, quindi la segreteria torna in modalità standby. Premere nuovamente il pulsante di riproduzione per ascoltare tutti i messaggi, partendo dai più vecchi.

1. Premere ▶/ II per avviare la riproduzione.
2. Terminata la riproduzione, vengono emessi due brevi segnali acustici e la segreteria torna in modalità standby. Tutti i messaggi vengono salvati (a meno che non siano stati cancellati durante la riproduzione, vedere sotto) e quelli nuovi vengono registrati dopo i vecchi.

Durante la riproduzione sono disponibili le seguenti funzioni:

Tasto	Funzione
◀◀	Per tornare al messaggio precedente, ripetere o tenere premuto finché non viene emesso un segnale acustico (sotto il coperchio).
▶▶	Passaggio al messaggio successivo (sotto il coperchio).
⏻	Interruzione riproduzione (sotto il coperchio).
C	Cancella messaggio in riproduzione.
+/-	Aumenta o diminuisci il volume (sotto il coperchio).
▶/ II	Pausa durante la riproduzione dei messaggi (massimo 7 secondi). Premere nuovamente ▶/ II per continuare.

Cancellazione messaggi
Se si vuole cancellare un solo messaggio, premere C durante la sua riproduzione.

La cancellazione simultanea di tutti i messaggi è possibile unicamente dopo la riproduzione:
premere e tenere premuto C finché non viene emesso un segnale acustico prolungato.

Si osservi che i messaggi nuovi non possono essere cancellati finché non sono stati riprodotti.

Filtro chiamate
I messaggi in entrata vengono emessi dagli altoparlanti della segreteria appena ricevuti. In assenza di suono, regolare il volume con **+/-**.

È possibile sollevare il ricevitore e parlare direttamente al chiamante. Se la registrazione non viene interrotta automaticamente, premere ! sulla segreteria oppure ✱ sul telefono utilizzato per rispondere.

Attivazione remota
La segreteria telefonica può essere attivata utilizzando le funzioni di accesso remoto.

1. Chiamare la segreteria telefonica. Dopo circa 10 squilli, la segreteria risponde con un segnale acustico prolungato.
2. Inserire il codice remoto, vedere di seguito. Se il codice è corretto, vengono emessi due segnali acustici brevi.
3. Premere 9#. Due segnali acustico conferma che la segreteria telefonica è in funzione. Riporre la cornetta.

Accesso remoto
È possibile accedere a questa segreteria da un altro luogo utilizzando i tasti di un normale telefono a toni. Per utilizzare la funzione di accesso remoto, chiamare la segreteria telefonica e inserire il codice remoto mentre viene riprodotto il messaggio in uscita. Se il codice è corretto, sono disponibili numerosi comandi di controllo remoto.

Codice remoto
È necessario un codice remoto di tre cifre per accedere alle funzioni remote della segreteria telefonica. Il codice remoto è stampato sotto la segreteria.

Accesso remoto

1. Chiamare la segreteria telefonica.
2. Inserire il codice remoto mentre è in corso la riproduzione del messaggio in uscita. Se il codice è corretto, vengono emessi due segnali acustici brevi.
3. Selezionare un comando di accesso remoto (entro 10 secondi), vedere sotto.

Comando	Funzione
25	Riproduzione dei nuovi messaggi
2#	Riproduzione di tutti i messaggi

Durante la riproduzione:

3#	Cancellazione di singoli messaggi durante la riproduzione
6#	Passaggio al messaggio precedente
7#	Passaggio al messaggio successivo
8#	Ripetizione del messaggio
##	Arresta riproduzione

Dopo la riproduzione

3#	Cancella tutti i messaggi
7#	Registrare un nuovo messaggio in uscita. Arresta la registrazione =7#
9#	Off/On due bip = On e tre bip = Off.
0#	Monitoraggio locale in 30 secondi. Premere 5# per terminare.

Al termine del manuale, i comandi di accesso remoto sono disponibili in formato carta di credito, ritagliabile.

Attenzione!

Qualora la segreteria non risponda ai comandi di accesso remoto, tenere premuti i tasti del telefono per un periodo di tempo superiore o inferiore. In casi normali, la segreteria telefonica dovrebbe reagire a segnali acustici di lunghezza pari a circa 0,5 – 1 secondo, tuttavia, è possibile che in determinate reti telefoniche siano necessari toni di segnalazione di lunghezza superiore.

Qualora non venga inserito alcun comando di accesso remoto, la segreteria telefonica si scollega dopo pochi secondi.

Se l'ascolto dei messaggi si prolunga per oltre 2 minuti e 40 secondi, viene emesso un segnale acustico. Premere un tasto per continuare.

Comando vocale

La segreteria telefonica registra il messaggio mentre il chiamante parla (max. 120 secondi). Quando il chiamante termina di parlare, la segreteria telefonica si scollegherà dopo pochi secondi.

Memoria esaurita

La capacità totale della memoria della segreteria telefonica è di circa 15 minuti, compresi i messaggi in entrata e in uscita. Tale spazio di memoria viene condiviso dal messaggio in uscita e dai normali messaggi in entrata. Se la memoria è piena, nessuno nuovo messaggio verrà accettato, finché quelli esistenti non saranno stati riprodotti e cancellati.

Quando la memoria è piena, il display visualizza FL e la segreteria telefonica risponde dopo 10 squilli per consentire la riproduzione remota e la cancellazione dei messaggi.

Interruzioni di corrente

Questa segreteria telefonica utilizza un tipo di memoria che non si cancella in caso di interruzione di corrente o se la corrente viene scollegata quando si vuole spostare la segreteria telefonica. Per potere ricevere nuovi messaggi, è necessario ripristinare la corrente.

Impostazioni

Collegamento

1. Collegare il cavo telefonico alla presa di rete a muro e alla presa ☎ sul retro del telefono.
2. Collegare l'adattatore di rete alla presa di rete e alla presa Y posta sul retro del telefono.
3. Collegare il cavo spiralato alla cornetta e alla presa 📞 sul lato sinistro del telefono.
4. Quando la spina modulare è posizionata correttamente, si sente uno scatto.
5. Impostare il tempo di **Flash** su 100 (vedere le Informazioni tecniche).
6. Sollevare la cornetta e attendere il segnale acustico di linea libera.

Squillo

Il telefono è dotato di un interruttore per regolare il volume dello squillo 🔕🔔🔔 sul lato destro del telefono:

Memorie

Memorizzazione dei numeri di composizione rapida

1. Assicurarsi che l'interruttore R/⇨ sul retro del telefono sia impostato su ⇨.
2. Sollevare la cornetta e premere ⇨ (R) (ignorare il segnale acustico di linea libera).
3. Digitare il numero telefonico (fino a 16 cifre) utilizzando la tastiera. Premere ⇨ (R).
4. Selezionare la posizione di memoria premendo il pulsante corrispondente.
5. Riporre la cornetta. A questo punto il numero telefonico è memorizzato.

È necessario riportare l'interruttore R/⇨ sul retro del telefono sulla posizione R una volta salvati tutti i numeri di telefono.

Premere *per inserire una pausa nel numero telefonico.*

Impostazioni della segreteria telefonica

Messaggio in uscita

Il messaggio in uscita è il messaggio che verrà riprodotto all'arrivo di una chiamata.
Ad esempio, il messaggio potrà informare il chiamante di iniziare a parlare dopo il segnale acustico emesso al termine del messaggio in uscita. Esempio di un messaggio in uscita:
"Risponde la segreteria telefonica della famiglia Bianchi.
-"Risponde la segreteria telefonica della famiglia Anderson.
Al momento non siamo in casa, vi preghiamo di lasciare un messaggio dopo il segnale acustico e sarete richiamati al nostro ritorno. Grazie per la telefonata".

Registrazione di un messaggio in uscita

1. Tenere premuto ◀◀ (sotto il coperchio). Verrà emesso un breve segnale acustico e il display lampeggerà.
2. Registrare il messaggio in uscita. Parlare chiaramente verso la parte superiore della segreteria ad una distanza di circa 15-20 cm.
3. Rilasciare ◀◀ per terminare la registrazione.
4. Il messaggio verrà ripetuto dopo pochi secondi. Qualora si desideri modificare il messaggio, ripetere la medesima procedura. Quando viene registrato un nuovo messaggio, il messaggio in uscita precedente verrà cancellato automaticamente.

Controllo dei messaggi in uscita

Premere e rilasciare rapidamente ◀◀. Viene riprodotto il messaggio in uscita.

Numero di squilli

Utilizzare l'interruttore 2/6/TS sul lato destro della segreteria per impostare quando e come la segreteria risponderà alle chiamate in entrata.
2 = risponde alle chiamate dopo due squilli.
6 = risponde alle chiamate dopo sei squilli.
TS = attiva la funzione Toll Save.

La funzione "Toll Save" (dispositivo di risparmio tariffe) risponde alle chiamate dopo sei segnali di squillo, finché non viene registrato il primo nuovo messaggio. Quindi, la segreteria telefonica attiva la risposta dopo circa due segnali. Questo è utile quando si utilizza la funzione di accesso remoto: se non vi è risposta dopo tre squilli, significa che non sono presenti messaggi registrati e si può riagganciare prima che la chiamata venga addebitata. Se, invece, la segreteria non risponde dopo due squilli, significa che vi sono nuovi messaggi.

Informazioni tecniche

Sul lato destro del telefono è presente un interruttore per l'impostazione del tempo di Flash.
Tempo di Flash (100/300/600).
100 è l'impostazione standard per la maggior parte dei paesi.

Ricerca e individuazione guasti

Verificare che il cavo telefonico non sia danneggiato e sia correttamente inserito. Scollegare tutti gli apparecchi addizionali, le prolunghe e gli altri telefoni. Se il problema viene risolto, il difetto può essere attribuito all'altro apparecchio. Provare l'apparecchio con una linea del cui funzionamento si è certi (ad esempio quella di un vicino). Se il prodotto funziona, il difetto può essere attribuito alla linea telefonica. Comunicare il problema alla società telefonica.

La segreteria telefonica non risponde

- Controllare che l'unità sia attivata.
- Controllare che il cavo del telefono e l'adattatore di rete siano collegati in modo corretto.

La segreteria telefonica non risponde all'accesso remoto

- Controllare che il telefono in uso per accedere a distanza alla segreteria telefonica sia un telefono con segnale acustico a toni.
- Alcuni telefoni emettono solo un breve segnale acustico quando vengono premuti i tasti, condizione insufficiente per attivare la funzione di accesso remoto. In questi casi, utilizzare un trasmettitore di segnali acustici separato.
- Tenere premuti i tasti più a lungo, circa 1 secondo per numero.

Impossibile sentire chiaramente il messaggio di uscita

- Registrare un nuovo messaggio di uscita.
- Durante la registrazione parlare più vicino al microfono. Il microfono si trova sotto la cornetta sul lato frontale del telefono.

La linea è scollegata quando viene lasciato un messaggio:

- Un messaggio in entrata può avere una lunghezza massima di 120 secondi. Una volta trascorso questo intervallo di tempo, la chiamata può essere interrotta.
- Se l'utente fa una pausa di circa 7 o più secondi, la chiamata può essere terminata, poiché la funzione di comando vocale ritiene che il chiamante abbia riagganciato.

Viene emessa solo una sequenza di toni quando si preme il pulsante di riproduzione:
- Non ci sono messaggi in entrata.

Se questo non risolve il problema, contattare il rivenditore e richiedere l'assistenza.

Dichiarazione di conformità

Con la presente, Doro dichiara che il prodotto Doro PhoneEasy record 327cr è conforme ai requisiti essenziali e alle altre norme applicabili contenute nelle Direttive R&TTE 1999/5/EC (Apparecchiature radio e apparecchiature terminali di comunicazione) e ROHS 2002/95/EC (Restrizioni d'uso delle sostanze pericolose). Una copia della dichiarazione del costruttore è disponibile sul sito Internet www.doro.com/dofc

Garanzia

Il presente prodotto è garantito per un periodo di 12 mesi a decorrere dalla data di acquisto. Nell'improbabile eventualità che si verifichi un guasto durante questo periodo, contattare il proprio rivenditore. Per avere diritto a qualsiasi servizio o assistenza durante il periodo di garanzia, è necessario presentare il relativo documento di acquisto.
La presente garanzia non verrà applicata in caso di eventuali guasti dovuti a incidenti o danni simili, penetrazione di liquidi, negligenza, uso anomalo, mancata manutenzione o qualsiasi altra circostanza simile imputabile all'acquirente. Inoltre, la presente garanzia non verrà applicata in caso di eventuali guasti provocati da temporali o altre cause di sbalzi di tensione. Come misura precauzionale, durante i temporali si consiglia di scollegare il dispositivo.
Le batterie sono prodotti di consumo e pertanto non sono coperte da alcuna garanzia.
La presente garanzia non si applicherà nel caso in cui fossero state utilizzate batterie diverse da quelle originali DORO.

Λειτουργία

Πραγματοποίηση κλήσης

Κανονική κλήση

1. Σηκώστε το ακουστικό.
2. Εισάγετε τον επιθυμητό αριθμό.

Επανάκληση

Αν κάποιος αριθμός ήταν κατειλημμένος ή για επανάκληση του τελευταίου εισαγόμενου αριθμού, σηκώστε το ακουστικό και πιέστε το πλήκτρο επανάκλησης .

Μνήμες

Αυτό το τηλέφωνο διαθέτει 3 μνήμες ταχείας κλήσης. Όταν ένας αριθμός αποθηκεύεται σε μια θέση μνήμης χρειάζεται να πατήσετε μόνο ένα πλήκτρο για την πραγματοποίηση της κλήσης. Κάτω από το διαφανές κάλυμμα που υπάρχει στα πλήκτρα ταχείας κλήσης είναι δυνατό να τοποθετηθούν φωτογραφίες ή σύμβολα ώστε να βλέπετε εύκολα σε ποιον ανήκει ο συγκεκριμένος αριθμός ταχείας κλήσης.

Πραγματοποίηση ταχείας κλήσης

1. Σηκώστε το ακουστικό και ακούστε το τηλεφωνικό σήμα.
2. Επιλέξτε τον επιθυμητό αριθμό ταχείας κλήσης πιέζοντας το αντίστοιχο πλήκτρο.

Ρυθμιστικό έντασης ήχου

Η ένταση ήχου του ακουστικού είναι δυνατό να ρυθμιστεί κατά τη διάρκεια μιας κλήσης με το .

Βρόχος για ακουστικά βαρηκοΐας

Το ακουστικό διαθέτει ενσωματωμένο βρόχο για χρήστες ακουστικών βαρηκοΐας κατά τη χρήση του τηλεφώνου. Για να ενεργοποιηθεί η συγκεκριμένη λειτουργία, επιλέξτε τη λειτουργία T στο ακουστικό βαρηκοΐας.

Λειτουργία αυτόματου τηλεφωνητή

Για να είναι δυνατή μηνυμάτων, ο αυτόματος τηλεφωνητής θα πρέπει να είναι ενεργοποιημένος. Για ενεργοποίηση/απενεργοποίηση του αυτόματου τηλεφωνητή πιέστε ⏻ κάτω από το κάλυμμα. Αν ο αυτόματος τηλεφωνητής είναι απενεργοποιημένος εμφανίζεται η ένδειξη −−, διαφορετικά εμφανίζεται ο αριθμός μηνυμάτων. Στη θέση ON ο αυτόματος τηλεφωνητής απαντάει στις εισερχόμενες κλήσεις, ενώ στη θέση OFF δεν είναι δυνατή η απάντηση καμίας κλήσης.
Όταν το τηλέφωνο ηχεί, η απάντηση κλήσεων πραγματοποιείται μετά από τον καθορισμένο αριθμό κουδουνισμών (βλέπε **Ρυθμίσεις αυτόματου τηλεφωνητή**). Όταν ο αυτόματος τηλεφωνητής απαντάει σε μια εισερχόμενη κλήση, ο καλών θα ακούσει το εξερχόμενο μήνυμά σας. Στη συνέχεια θα ακούσει ένα σύντομο ήχο 'μπιπ' και μπορεί να αφήσει ένα μήνυμα διάρκειας μέχρι 120 δευτερολέπτων. Στη μνήμη είναι δυνατό να αποθηκευτούν περίπου 15 λεπτά εισερχόμενων μηνυμάτων (μαζί με το εξερχόμενο μήνυμα).

Αναπαραγωγή μηνυμάτων

Η αναπαραγωγή ξεκινάει πάντοτε με τα νέα μηνύματα. Αν για παράδειγμα υπάρχουν τρία παλιά μηνύματα και δύο νέα, θα ακουστούν μόνο τα δύο νέα μηνύματα και στη συνέχεια ο αυτόματος τηλεφωνητής θα επιστρέψει στη λειτουργία αναμονής. Πιέστε πάλι το πλήκτρο αναπαραγωγής για να ακούσετε όλα τα μηνύματα αρχίζοντας από το παλιότερο μήνυμα.

1. Πιέστε ▶/ **II** για να αρχίσει η αναπαραγωγή.
2. Μετά το τέλος της αναπαραγωγής θα ακουστούν δύο σύντομοι ήχοι 'μπιπ' και στη συνέχεια ο αυτόματος τηλεφωνητής θα επιστρέψει στη λειτουργία αναμονής. Όλα τα μηνύματα αποθηκεύονται (εκτός αν έχετε διαγράψει κάποια κατά την αναπαραγωγή, βλέπε παρακάτω) και τα νέα μηνύματα ηχογραφούνται μετά από τα παλιά.

Κατά την αναπαραγωγή είναι διαθέσιμες οι παρακάτω λειτουργίες:

Πλήκτρο	Λειτουργία
◀◀	Επανάληψη ή κράτημα έως ότου ακουστεί ένας ήχος 'μπιπ' για μετάβαση στο προηγούμενο μήνυμα (κάτω από το κάλυμμα).
▶▶	Μετάβαση στο επόμενο μήνυμα (κάτω από το κάλυμμα).
⏻	Διακοπή αναπαραγωγής (κάτω από το κάλυμμα).
C	Διαγραφή μηνύματος σε εξέλιξη.

+/- Αυξομείωση έντασης ήχου (κάτω από το κάλυμμα).

▶/ II Παύση κατά την αναπαραγωγή (μέγ. 7 δευτερόλεπτα). Πιέστε πάλι ▶/ II για να συνεχιστεί η αναπαραγωγή.

Διαγραφή μηνυμάτων

Αν θέλετε να διαγράψετε κάποιο μήνυμα, πιέστε **C** κατά την αναπαραγωγή.

Η διαγραφή όλων των μηνυμάτων είναι δυνατή μόνο μετά από την αναπαραγωγή:
Πιέστε παρατεταμένα το **C** έως ότου ακουστεί ένας παρατεταμένος ήχος 'μπιπ'.

Να σημειωθεί ότι τα νέα μηνύματα δεν είναι δυνατό να διαγραφούν πριν από την αναπαραγωγή τους.

Έλεγχος

Τα εισερχόμενα μηνύματα ακούγονται από το μεγάφωνο του αυτόματου τηλεφωνητή κατά τη λήψη τους. Αν δεν υπάρχει κανένας ήχος ρυθμίστε την ένταση ήχου με τα πλήκτρα **+/-**.

Μπορείτε επίσης να σηκώσετε το ακουστικό του τηλεφώνου και να μιλήσετε απευθείας με τον καλούντα. Αν η ηχογράφηση δεν διακόπτεται αυτόματα, πιέστε ⏻ στον αυτόματο τηλεφωνητή ή πιέστε ✱ στο τηλέφωνο που χρησιμοποιείτε για να απαντήσετε.

Απομακρυσμένη ενεργοποίηση

Ο αυτόματος τηλεφωνητής είναι δυνατό να ενεργοποιηθεί μέσω των λειτουργιών απομακρυσμένης πρόσβασης.

1. Καλέστε στον αυτόματο τηλεφωνητή. Μετά από περίπου 10 κουδουνισμούς, ο αυτόματος τηλεφωνητής θα απαντήσει με έναν παρατεταμένο ηχητικό τόνο.
2. Εισάγετε τον κωδικό απομακρυσμένης πρόσβασης, βλέπε παρακάτω. Αν ο κωδικός είναι σωστός θα ακουστούν δύο σύντομοι ήχοι 'μπιπ'.
3. Πιέστε 9#. Ένας Δύο 'μπιπ' επιβεβαιώνει ότι ο αυτόματος τηλεφωνητής είναι τώρα ενεργοποιημένος. Επανατοποθετήστε το ακουστικό.

Απομακρυσμένη πρόσβαση

Η απομακρυσμένη πρόσβαση στη συσκευή είναι δυνατή χρησιμοποιώντας ένα κανονικό τηλέφωνο τονικής κλήσης. Για χρήση απομακρυσμένης πρόσβασης, καλέστε στον αυτόματο τηλεφωνητή και εισάγετε τον κωδικό απομακρυσμένης πρόσβασης κατά την αναπαραγωγή του εξερχόμενου μηνύματος. Αν ο κωδικός είναι σωστός είναι διαθέσιμες αρκετές εντολές απομακρυσμένης πρόσβασης.

Κωδικός απομακρυσμένης πρόσβασης

Για πρόσβαση στις λειτουργίες απομακρυσμένης πρόσβασης του αυτόματου τηλεφωνητή απαιτείται ένας τριψήφιος κωδικός. Ο κωδικός απομακρυσμένης πρόσβασης είναι τυπωμένος κάτω από τη συσκευή.

Απομακρυσμένη πρόσβαση

1. Καλέστε στον αυτόματο τηλεφωνητή.
2. Εισάγετε τον κωδικό απομακρυσμένης πρόσβασης κατά την αναπαραγωγή του εξερχόμενου μηνύματος. Αν ο κωδικός είναι σωστός θα ακουστούν δύο σύντομοι ήχοι ‘μπιπ’.
3. Επιλέξτε μία εντολή απομακρυσμένης πρόσβασης (εντός 10 δευτερολέπτων), βλέπε παρακάτω.

Εντολή	Λειτουργία
25	Αναπαραγωγή νέων μηνυμάτων
2#	Αναπαραγωγή όλων των μηνυμάτων
Κατά την αναπαραγωγή	
3#	Διαγραφή μηνύματος κατά την αναπαραγωγή
6#	Μετάβαση στο προηγούμενο μήνυμα
7#	Μετάβαση στο επόμενο μήνυμα
8#	Επανάληψη μηνύματος
##	Διακοπή αναπαραγωγής
Μετά την αναπαραγωγή	
3#	Διαγραφή όλων των μηνυμάτων
7#	Εγγραφή νέου εξερχόμενου μηνύματος. Διακοπή εγγραφής =7#
9#	Off/On Δύο ‘μπιπ’ = on και τρία ‘μπιπ’ = off.
0#	Παρακολούθηση δωματίου σε 30 δευτερόλεπτα. Πιέστε 5# για τερματισμό.

Στο τέλος του εγχειριδίου αυτές οι εντολές απομακρυσμένης πρόσβασης είναι διαθέσιμες σε μορφή κάρτας που μπορεί να κοπεί.

Σημείωση!
Αν η συσκευή δεν αποκρίνεται στις εντολές απομακρυσμένης πρόσβασης, δοκιμάστε να πιέσετε περισσότερο ή λιγότερο παρατεταμένα τα πλήκτρα του τηλεφώνου. Κατά κανόνα, ο αυτόματος τηλεφωνητής θα πρέπει να αποκρίνεταιί σε ηχητικούς τόνους διάρκειας 0,5 – 1δευτερολέπτων περίπου, αλλά ίσως χρειάζονται πιο παρατεταμένοι ηχητικοί τόνοι σε ορισμένα τηλεφωνικά δίκτυα.

Αν δεν εισάγετε καμία εντολή απομακρυσμένης πρόσβασης, σε λίγα δευτερόλεπτα ο αυτόματος τηλεφωνητής θα αποσυνδεθεί.

Σε περίπτωση ακρόασης μηνυμάτων για πάνω από 2 λεπτά και 40 δευτερόλεπτα, ακούγεται ένας ηχητικός τόνος. Πιέστε οποιοδήποτε πλήκτρο για να συνεχίσετε.

Φωνητικός έλεγχος
Ο αυτόματος τηλεφωνητής θα ηχογραφήσει το μήνυμα όσο ο καλών συνεχίζει να ομιλεί (μέγ. 120 δευτερόλεπτα). Όταν ο καλών παύσει να ομιλεί, ο αυτόματος τηλεφωνητής θα αποσυνδεθεί μετά από λίγα δευτερόλεπτα.

Μνήμη πλήρης
Η συνολική χωρητικότητα μνήμης του αυτόματου τηλεφωνητή είναι διάρκειας περίπου 15 λεπτών μαζί με το εξερχόμενο μήνυμα και τα εισερχόμενα μηνύματα. Αυτός ο χώρος μνήμης μοιράζεται από το εξερχόμενο μήνυμα και τα κανονικά εισερχόμενα μηνύματα. Αν η μνήμη είναι πλήρης, κανένα μήνυμα δεν είναι δυνατό να ληφθεί μέχρι την ακρόαση και τη διαγραφή των υπαρχόντων μηνυμάτων.
Όταν η μνήμη είναι πλήρης, στην οθόνη εμφανίζεται η ένδειξη FL και ο αυτόματος τηλεφωνητής απαντάει μετά από 10 κουδουνισμούς επιτρέποντας την απομακρυσμένη αναπαραγωγή και διαγραφή των μηνυμάτων.

Διακοπές ρεύματος
Αυτός ο αυτόματος τηλεφωνητής χρησιμοποιεί ένα τύπο μνήμης που δεν διαγράφεται σε περίπτωση διακοπής ρεύματος ή αποσύνδεσης της τροφοδοσίας ισχύος όταν θέλετε να μετακινήσετε τον αυτόματο τηλεφωνητή. Για να μπορεί ο αυτόματος τηλεφωνητής να λαμβάνει νέα μηνύματα η τροφοδοσία ισχύος πρέπει να είναι συνδεδεμένη.

Ρυθμίσεις

Σύνδεση

1. Συνδέστε το τηλεφωνικό καλώδιο στην επιτοίχια υποδοχή τηλεφωνικού δικτύου και στην υποδοχή με την ένδειξη που υπάρχει στο πίσω μέρος του τηλεφώνου.
2. Συνδέστε τον αντάπτορα ισχύος στην υποδοχή ηλεκτρικής τροφοδοσίας και στην υποδοχή στο πίσω μέρος του τηλεφώνου.
3. Συνδέστε το σπιράλ καλώδιο στο ακουστικό και στην υποδοχή που υπάρχει στην αριστερή πλευρά του τηλεφώνου.
4. Θα ακουστεί ένα κλικ όταν το δομοστοιχειωτό βύσμα προσαρμόσει σωστά στη θέση του.
5. Ρυθμίστε το σωστό χρόνο **Flash** στο 100 (βλέπε Τεχνικές πληροφορίες).
6. Σηκώστε το ακουστικό και περιμένετε να ακουστεί το τηλεφωνικό σήμα.

Ηχητικό σήμα κουδουνισμού

Υπάρχει ένας διακόπτης για τη ρύθμιση της έντασης του ηχητικού σήματος στη δεξιά πλευρά του τηλεφώνου.

Μνήμες

Αποθήκευση αριθμών ταχείας κλήσης

1. Βεβαιωθείτε ότι ο διακόπτης **R**/ που βρίσκεται στο πίσω μέρος του τηλεφώνου είναι στη θέση .
2. Σηκώστε το ακουστικό και πιέστε (**R**) (αγνοήστε το τηλεφωνικό σήμα)
3. Πληκτρολογήστε τον τηλεφωνικό αριθμό (έως 16 ψηφία). Πιέστε (**R**).
4. Επιλέξτε θέση μνήμης πιέζοντας το αντίστοιχο πλήκτρο.
5. Επανατοποθετήστε το ακουστικό. Τώρα ο αριθμός έχει αποθηκευτεί.

Όταν αποθηκευτούν όλοι οι τηλεφωνικοί αριθμοί, θυμηθείτε να επαναφέρετε τον διακόπτη **R**/ που βρίσκεται στο πίσω μέρος του τηλεφώνου στη θέση **R**.

Πιέστε εάν θέλετε να εισαχθεί μια παύση στον τηλεφωνικό αριθμό.

Ρυθμίσεις αυτόματου τηλεφωνητή

Εξερχόμενο μήνυμα

Το εξερχόμενο μήνυμα είναι το μήνυμά σας που αναπαράγεται όταν υπάρχει μια εισερχόμενη κλήση.
Το μήνυμα μπορεί για παράδειγμα να πληροφορεί τον καλούντα ότι μπορεί να αφήσει μήνυμα αφού ακουστεί ο ήχος ‘μπιπ’ που ακολουθεί μετά από το εξερχόμενο μήνυμα.

Παράδειγμα εξερχόμενου μηνύματος:
-“Γεια σας. Αυτή τη στιγμή απουσιάζουμε. Παρακαλούμε αφήστε το μήνυμά σας μετά τον χαρακτηριστικό ήχο και θα επικοινωνήσουμε μαζί σας το συντομότερο δυνατό. Σας ευχαριστούμε που καλέσατε”.

Εγγραφή εξωτερικού μηνύματος

1. Πιέστε παρατεταμένα το πλήκτρο ◀◀ (κάτω από κάλυμμα). Θα ακουστεί ένας σύντομος χαρακτηριστικός ήχος ‘μπιπ’ και η οθόνη θα αναβοσβήνει.
2. Ηχογραφήστε το εξερχόμενο μήνυμα. Μιλήστε με σαφήνεια πάνω από τη συσκευή από μια απόσταση περίπου 15-20 εκατ.
3. Αφήστε το πλήκτρο ◀◀ για να σταματήσει η εγγραφή.
4. Το μήνυμα θα επαναληφθεί μετά από μερικά δευτερόλεπτα. Αν θέλετε να αλλάξετε το μήνυμα, επαναλάβετε την ίδια διαδικασία Όταν ηχογραφείται ένα νέο εξερχόμενο μήνυμα, το προηγούμενο διαγράφεται αυτόματα.

Έλεγχος εξερχόμενου μηνύματος

Πιέστε ελαφρά και αφήστε το πλήκτρο ◀◀ για αναπαραγωγή του εξερχόμενου μηνύματος.

Αριθμός κουδουνισμών

Χρησιμοποιήστε τον διακόπτη 2/6/TS που βρίσκεται στην δεξιά πλευρά του μηχανήματος για να ορισθεί πώς και πότε ο αυτόματος τηλεφωνητής θα απαντάει στις εισερχόμενες κλήσεις.
2 = απάντηση κλήσεων μετά από δύο κουδουνισμούς.
6 = απάντηση κλήσεων μετά από έξι κουδουνισμούς.
TS = ενεργοποίηση λειτουργίας ‘toll save’.

Η λειτουργία Toll Save απαντάει στις κλήσεις μετά από έξι κουδουνισμούς, έως ότου ηχογραφηθεί το πρώτο νέο μήνυμα. Στη συνέχεια ο αυτόματος τηλεφωνητής θα απαντάει μετά από περίπου δύο κουδουνισμούς. Αυτό είναι χρήσιμο κατά τη χρήση απομακρυσμένης πρόσβασης: Αν δεν υπάρχει απάντηση μετά από τρεις κουδουνισμούς δεν υπάρχουν ηχογραφημένα μηνύματα και μπορείτε να κλείσετε το τηλέφωνο προτού χρεωθείτε για την κλήση. Αν ωστόσο ο αυτόματος τηλεφωνητής απαντήσει μετά από δύο κουδουνισμούς, υπάρχουν νέα μηνύματα.

Τεχνικές πληροφορίες

Στη δεξιά πλευρά του τηλεφώνου υπάρχει ένας διακόπτης για το χρόνο Flash.
Χρόνος Flash (100/300/600).
100 είναι η τυπική ρύθμιση για τις περισσότερες χώρες.

Αντιμετώπιση προβλημάτων

Βεβαιωθείτε ότι το καλώδιο του τηλεφώνου δεν έχει υποστεί ζημιά και ότι είναι σωστά συνδεδεμένο. Αποσυνδέστε τυχόν επιπρόσθετες συσκευές, προεκτάσεις καλωδίων και άλλα τηλέφωνα. Εάν το πρόβλημα λυθεί, τότε η βλάβη βρίσκεται στην άλλη συσκευή. Ελέγξτε τη συσκευή σε κάποια γραμμή που είστε βέβαιοι ότι λειτουργεί (π.χ. σε κάποια γειτονική γραμμή). Εάν η συσκευή λειτουργεί, τότε υπάρχει βλάβη στην τηλεφωνική σας γραμμή. Παρακαλούμε απευθυνθείτε στον πάροχο υπηρεσιών δικτύου.

Ο αυτόματος τηλεφωνητής δεν απαντάει

- Βεβαιωθείτε ότι η συσκευή είναι ενεργοποιημένη.
- Βεβαιωθείτε ότι το τηλεφωνικό καλώδιο και ο αντάπτορας ισχύος έχουν συνδεθεί σωστά.

Ο αυτόματος τηλεφωνητής δεν απαντάει στην κλήση απομακρυσμένης πρόσβασης

- Βεβαιωθείτε ότι η τηλεφωνική συσκευή που χρησιμοποιείτε για απομακρυσμένη πρόσβαση στον αυτόματο τηλεφωνητή σας είναι ένα τηλέφωνο τονικής κλήσης.
- Ορισμένα τηλέφωνα εκπέμπουν μόνο ένα σύντομο ήχο ‘μπιπ’ όταν πιέζονται τα πλήκτρα και ίσως να μην είναι αρκετός για να ενεργοποιηθεί η απομακρυσμένη πρόσβαση. Στις περιπτώσεις αυτές χρησιμοποιήστε ένα ξεχωριστό πομπό ηχητικού τόνου.
- Επίσης, δοκιμάστε να πιέσετε τα πλήκτρα με πάτημα μεγαλύτερης διάρκειας, περίπου 1 δευτερόλεπτο σε κάθε ψηφίο.

Το εξερχόμενο μήνυμα δεν ακούγεται πολύ καλά

- Ηχογραφήστε ένα νέο εξερχόμενο μήνυμα.
- Κατά την ηχογράφηση μιλήστε πιο κοντά στο μικρόφωνο. Το μικρόφωνο βρίσκεται κάτω από το ακουστικό στο πρόσθιο μέρος του τηλεφώνου.

Όταν κάποιος αφήνει ένα μήνυμα η γραμμή αποσυνδέεται:

- Η διάρκεια ενός εισερχόμενου μηνύματος μπορεί να είναι μέχρι 120 δευτερόλεπτα. Μετά από αυτό το χρονικό διάστημα, η κλήση αποσυνδέεται.
- Αν ο καλών διακόψει την ομιλία για περίπου 7 δευτερόλεπτα ή περισσότερα, η κλήση μπορεί να τερματιστεί επειδή η λειτουργία φωνητικού ελέγχου εντοπίζει ότι ο καλών έκλεισε το τηλέφωνο.

Πατώντας το πλήκτρο αναπαραγωγής ακούγεται μόνο μια ακολουθία ηχητικού τόνου:

- Δεν υπάρχουν εισερχόμενα μηνύματα.

Αν η συσκευή συνεχίζει να μη λειτουργεί, παρακαλούμε επικοινωνήστε με τον προμηθευτή σας για σέρβις.

Δήλωση συμμόρφωσης

Η εταιρία Doro δηλώνει ότι το προϊόν Doro PhoneEasy record 327cr συμμορφώνεται με τις βασικές απαιτήσεις και άλλους σχετικούς κανονισμούς που περιλαμβάνονται στις Οδηγίες 1999/5/ΕΕ (R&TTE), 2002/95/ΕΕ (ROHS). Αντίγραφο της δήλωσης του κατασκευαστή είναι διαθέσιμο στην ηλεκτρονική διεύθυνση www.doro.com/dofc

Εγγύηση

Το προϊόν αυτό καλύπτεται από εγγύηση 12 μηνών από την ημερομηνία αγοράς. Αν παρουσιαστούν προβλήματα, παρακαλούμε επικοινωνήστε με τον προμηθευτή σας. Για οποιαδήποτε επισκευή ή τεχνική υποστήριξη κατά την περίοδο της εγγύησης, είναι απαραίτητη η απόδειξη αγοράς.
Η εγγύηση αυτή δεν ισχύει για βλάβες που προκαλούνται από ατύχημα ή παρόμοιο συμβάν ή ζημιά, εισροή υγρού, αμέλεια, αντικανονική χρήση ή οποιεσδήποτε άλλες συγκυρίες εκ μέρους του αγοραστή.

PhoneEasy record 327cr

Fjärrstyrningskort

Sekretesskod: ☐ ☐ ☐

FJÄRRSTYRNING

1. Ring upp telefonsvararen.
2. Tryck sekretesskoden när det utgående svaret spelas upp.
3. Välj ett fjärrstyrningskommando (inom 10 sekunder), se listan på baksidan.
4. Om avlyssningen pågår mer än 2 minuter och 40 sekunder kommer en ton att höras. Tryck valfri knapp för att fortsätta avlyssningen.
5. Lägg på luren.

FJÄRRSTYRD PÅSLAGNING

1. Ring upp telefonsvararen. Den svarar efter cirka 10 ringsignaler.
2. Tryck din 3-siffriga sekretesskod. Om koden var korrekt hörs två korta pip.
3. Tryck 9# för att slå på svararen. Två pip indikerar på och tre pip av.
4. Lägg på luren.

PhoneEasy record 327cr

Carte d'accès à distance

Code d'accès à distance ☐ ☐ ☐

ACCÈS À DISTANCE

1. Appelez le répondeur.
2. Lorsque l'annonce est diffusée, saisissez le code d'accès à distance.
3. Sélectionnez la commande d'accès à distance dans les 10 secondes, voir la liste au verso.
4. Si vous écoutez un message de plus de 2 minutes 40 secondes, vous entendez un bip. Appuyez sur n'importe quelle touche pour continuer.
5. Raccrochez.

ACTIVATION A DISTANCE

1. Appelez le répondeur. Il se déclenche à la dixième sonnerie.
2. Saisissez votre code d'accès à distance de trois chiffres. Le répondeur émet deux bips si le code est correct.
3. Appuyez sur 9# pour mettre le répondeur en service. Deux bips = en service, trois bips = hors service.
4. Raccrochez.

PhoneEasy record 327cr

Remote access card

Remote Code ☐ ☐ ☐

REMOTE ACCESS

1. Call the answer machine.
2. Enter the remote code when the outgoing message is played.
3. Select a remote access command (within 10 seconds), see list on reverse side.
4. If you listen to messages for longer than 2 minutes and 40 seconds, you will hear a tone. Press any button to continue.
5. Replace the handset.

REMOTE ACTIVATION

1. Call the answer machine. It will answer after approximately 10 rings.
2. Enter your 3 digit remote code. If the code is correct you will hear two short beeps.
3. Press 9# to switch on the answer machine. Two beeps = on and three beeps = off.
4. Replace the handset.

PhoneEasy record 327cr

Fjernstyringskort

Hemmelig kode ☐ ☐ ☐

FJERNSTYRING

1. Ring til telefonsvareren.
2. Trykk den hemmelige koden mens det utgående svaret spilles av.
3. Velg en fjernstyringskommando (innen 10 sekunder), se listen på baksiden.
4. Hvis avlyttingen pågår mer enn 2 minutter og 40 sekunder, vil en tone høres. Trykk en vilkårlig tast for å fortsette avlyttingen.
5. Legg på håndsettet.

FJERNSTYRT PÅSLAGNING

1. Ring til telefonsvareren. Den svarer etter om lag 10 ring.
2. Trykk din 3-sifrede kode. Hvis du tastet riktig kode, høres to korte pip.
3. Trykk 9# for å slå svareren på. To toner indikerer på og tre toner av.
4. Legg på håndsettet.

Kommando.. Funktion

25..... Uppspelning av nya meddelanden
2#..... Uppspelning av alla meddelanden
Under uppspelning
3#..... Raderar ett meddelande under uppspelning
6#..... Hoppa till föregående meddelande
7#..... Hoppa till nästa meddelande
8#..... Repetera meddelande
##..... Stoppa uppspelning
Efter uppspelning
3#..... Raderar alla meddelande
7#..... Spela in nytt utgående. meddelande. Stoppa inspelning = 7#
9#..... Av/på. Två toner indikerar på och tre toner av.
0#..... Rumsövervakning i 30 sekunder. Tryck 5# för att avsluta.

Command.... Function

25..... Play new messages
2#..... Play all messages
During playback
3#..... Erase single message during playback
6#..... Skip to previous message
7#..... Skip to next message
8#..... Repeat message
##..... Stop playback
After playback
3#..... Delete all messages
7#..... Record a new outgoing message. Stop recording = 7#
9#..... On/off Two beeps = on and three beeps = off.
0#..... Room monitoring in 30 seconds.Press 5# to end.

Kommando.. Funksjon

25..... Avspilling av nye beskjeder
2#..... Avspilling av alle beskjeder
Under avspilling
3#..... Slette en beskjed under avspilling
6#..... Hoppe til forrige beskjed
7#..... Hoppe til neste beskjed
8#..... Repetere beskjed
##..... Stopp avspilling
Etter avspilling:
3#..... Sletter alle beskjeder
7#..... Spille inn ny utgående melding. Stoppe innspilling =7#
9#..... Av/på. To toner indikerer på og tre toner av.
0#..... Romovervåking i 30 sekunder. Trykk 5# for å avslutte.

Commande.. Fonction

25..... Lecture des nouveaux messages
2#..... Lecture de tous les messages
En cours de lecture
3#..... Effacement du message en cours de lecture
6#..... Passage au message précédent.
7#..... Passage au message suivant.
8#..... Répétition du message
##..... Arrêt de la lecture
Après la lecture
3#..... Suppression de tous les messages
7#..... Enregistrement d'une nouvelle annonce. Arrêt de l'enregistrement = 7#
9#..... Mise en marche/Arrêt Deux bips = en service, trois bips = hors service.
0#..... Activation d'une écoute à distance de 30 secondes. Appuyez sur 5# pour couper.

PhoneEasy record 327cr

Fjernbetjeningskort

Fjernbetjeningskode: ☐ ☐ ☐

FJERNBETJENING

1. Ring telefonsvareren op.
2. Tryk på fjernbetjeningskoden, når det udgående svar afspilles.
3. Vælg en fjernstyringskommando (inden for 10 sekunder), se listen på bagsiden.
4. Hvis aflytningen foregår i mere end 2 minutter og 40 sekunder, høres en tone. Tryk på en hvilken som helst tast for at fortsætte aflytningen.
5. Læg røret på.

FJERNBETJENT AKTIVERING

1. Ring telefonsvareren op. Den svarer efter cirka 10 ringesignaler.
2. Indtast den 3-cifrede fjernbetjeningskode. Hvis koden er korrekt, høres to korte bip.
3. Tryk på 9# for at tænde for telefonsvareren. To bip angiver, at apparatet er tændt, og tre bip, at det er slukket.
4. Læg røret på.

PhoneEasy record 327cr

Kauko-ohjeuskomennot

Suojauskoodi ☐ ☐ ☐

KAUKO-OHJAUS

1. Soita puhelinvastaajaan.
2. Näppäile suojauskoodi, kun vastaajasta kuuluu soittajan kuunneltavaksi tarkoitettu viesti.
3. Valitse kauko-ohjauskomento 10 sekunnin kuluessa. Niiden luettelo on kortin kääntöpuolella.
4. Kuulet äänimerkin, jos kuuntelu jatkuu pidempään kuin 2 minuuttia ja 40 sekuntia. Voit jatkaa kuuntelemista painamalla jotain painiketta.
5. Sulje luuri.

PUHELINVASTAAJAN KYTKEMINEN PÄÄLLE KAUKO-OHJATUSTI

1. Soita puhelinvastaajaan. Se vastaa noin 10 soiton jälkeen.
2. Syötä enintään 3 numeron mittainen suojauskoodi. Jos koodi oli oikein, kuulet kaksi lyhyttä äänimerkkiä.
3. Voit käynnistää puhelinvastaajan painamalla 9#. Kaksi äänimerkkiä vahvistaa kytkemisen päälle ja kolme äänimerkkiä kytkemisen pois.
4. Sulje luuri.

PhoneEasy record 327cr

Tarjeta de acceso remoto

Código remoto ☐ ☐ ☐

ACCESO REMOTO

1. Llame al contestador.
2. Introduzca el código remoto cuando se reproduzca el mensaje saliente.
3. Seleccione un comando de acceso remoto (antes de que transcurran 10 segundos); véase la lista del reverso.
4. Si escucha mensajes durante más de 2 minutos y 40 segundos, oirá un tono. Pulse cualquier tecla para continuar.
5. Cuelgue el auricular.

ACTIVACIÓN REMOTA

1. Llame al contestador. Éste responderá al cabo de aproximadamente 10 rings.
2. Introduzca el código remoto de 3 dígitos. Si el código es correcto, oirá dos pitidos cortos.
3. Pulse 9# para activar el contestador automático. Dos pitidos = activar y tres pitidos = desactivar.
4. Cuelgue el auricular.

PhoneEasy record 327cr

Scheda di accesso remoto

Codice remoto ☐ ☐ ☐

ACCESSO REMOTO

1. Chiamare la segreteria telefonica.
2. Inserire il codice remoto mentre è in corso la riproduzione del messaggio in uscita.
3. Selezionare un comando di accesso remoto (entro 10 secondi), vedere l'elenco sul lato opposto.
4. Se l'ascolto dei messaggi si prolunga per oltre 2 minuti e 40 secondi, viene emesso un segnale acustico. Premere un tasto per continuare.
5. Riporre la cornetta.

ATTIVAZIONE REMOTA

1. Chiamare la segreteria telefonica. La segreteria risponderà dopo circa 10 squilli.
2. Digitare il codice remoto a 3 cifre. Se il codice è corretto, vengono emessi due segnali acustici brevi.
3. Premere 9# per accendere la segreteria telefonica. Due bip = on e tre bip = off.
4. Riporre la cornetta.

Komento..... Toiminto

25..... Uusien viestien kuuntelu
2#..... Kaikkien viestien kuuntelu
Kuuntelemisen aikana
3#..... Viestin poisto kuuntelun aikana
6#..... Siirtyminen seuraavaan viestiin
7#..... Siirtyminen seuraavaan viestiin
8#..... Viestin toistaminen
##..... Toiston lopettaminen
Kuuntelemisen jälkeen
3#..... Kaikkien viestien poistaminen
7#..... Uuden soittajan kuuleman viestin saneleminen. Nauhoittamisen pysäyttäminen = 7#
9#..... Vastaajan kytkeminen päälle tai pois. Kaksi äänimerkkiä vahvistaa kytkemisen päälle ja kolme äänimerkkiä kytkemisen pois.
0# ..... Huoneesta tulevien äänien kuunteleminen 30 sekunnin ajan. Voit lopettaa painamalla 5#.

Kommando.. Funktion

25..... Afspilning af nye beskeder
2#..... Afspilning af alle beskeder
Under afspilning
3#..... Slette en besked under afspilning.
6#..... Gå til forrige besked
7#..... Gå til næste besked
8#..... Gentage meddelelsen
##..... Stoppe afspilning
Efter afspilning
3#..... Slette alle beskeder
7#..... Indtale af en ny udgående besked. Stoppe indspilning = 7#
9#..... Tænde/slukke. To toner angiver, at apparatet er tændt, og tre toner, at det er slukket.
0#..... Stueovervågning i 30 sekunder. Tryk på 5# for at afslutte.

Comando .... Funzione

25..... Riproduzione dei nuovi messaggi
2#..... Riproduzione di tutti i messaggi
Durante la riproduzione:
3#..... Cancellazione di singoli messaggi durante la riproduzione
6#..... Passaggio al messaggio precedente
7#..... Passaggio al messaggio successivo
8#..... Ripetizione del messaggio
##..... Arresta riproduzione
Dopo la riproduzione
3#..... Cancella tutti i messaggi
7#..... Registra un nuovo messaggio in uscita.Arresta la registrazione = 7#
9#..... Off/On due bip = On e tre bip = Off.
0#..... Monitoraggio locale in 30 secondi. Premere 5# per terminare.

Comando..... Función

25..... Reproducir mensajes nuevos
2#..... Reproducir todos los mensajes
Durante la reproducción
3#..... Borrar un mensaje sencillo durante la reproducción
6#..... Saltar al mensaje anterior
7#..... Saltar al mensaje siguiente
8#..... Repetir el mensaje
##..... Detener la reproducción
Tras la reproducción
3#..... Borrar todos los mensajes
7#..... Grabar un mensaje saliente nuevo.Detener la grabación = 7#
9#..... Desactivar/Activar Dos pitidos = activar y tres pitidos = desactivar.
0#..... Monitorización de la sala en 30 segundos. Pulse 5# para finalizar.

PhoneEasy record 327cr

Κάρτα απομακρυσμένης πρόσβασης

Κωδικός απομακρυσμένης πρόσβασης

ΑΠΟΜΑΚΡΥΣΜΕΝΗ ΠΡΟΣΒΑΣΗ

1. Καλέστε στον αυτόματο τηλεφωνητή.
2. Εισάγετε τον κωδικό απομακρυσμένης πρόσβασης κατά την αναπαραγωγή του εξερχόμενου μηνύματος.
3. Επιλέξτε μία εντολή απομακρυσμένης πρόσβασης (εντός 10 δευτερολέπτων), βλέπε λίστα στην πίσω όψη.
4. Σε περίπτωση ακρόασης μηνυμάτων για πάνω από 2 λεπτά και 40 δευτερόλεπτα, ακούγεται ένας ηχητικός τόνος. Πιέστε οποιοδήποτε πλήκτρο για να συνεχίσετε.
5. Επανατοποθετήστε το ακουστικό.

ΑΠΟΜΑΚΡΥΣΜΕΝΗ ΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗ

1. Καλέστε στον αυτόματο τηλεφωνητή. Θα απαντήσει μετά από 10 περίπου κουδουνισμούς.
2. Εισάγετε τον 3ψήφιο κωδικό απομακρυσμένης πρόσβασης. Αν ο κωδικός είναι σωστός θα ακουστούν δύο σύντομοι ήχοι 'μπιπ'.
3. Πιέστε 9# για να ενεργοποιηθεί ο αυτόματος τηλεφωνητής. Δύο 'μπιπ' = on και τρία 'μπιπ' = off.
4. Επανατοποθετήστε το ακουστικό.

Εντολή..... Λειτουργία

25..... Αναπαραγωγή νέων μηνυμάτων
2#..... Αναπαραγωγή όλων των μηνυμάτων

Κατά την αναπαραγωγή

3#..... Διαγραφή μηνύματος κατά την αναπαραγωγή
6#..... Μετάβαση στο προηγούμενο μήνυμα.
7#..... Μετάβαση στο επόμενο μήνυμα
8#..... Επανάληψη μηνύματος
##..... Διακοπή αναπαραγωγής

Μετά την αναπαραγωγή

3#..... Διαγραφή όλων των μηνυμάτων
7#..... Εγγραφή νέου εξερχόμενου μηνύματος. Διακοπή εγγραφής = 7#
9#..... Off/On Δύο 'μπιπ' = on και τρία 'μπιπ' = off.
0#..... Παρακολούθηση δωματίου σε 30 δευτερόλεπτα.Πιέστε 5# για τερματισμό.

PhoneEasy record 327cr

Fernabfragebefehle

Sicherheitscode:

FERNABFRAGE

1. Anrufbeantworter anrufen.
2. Sicherheitscode während der Ansage des Anrufbeantworters eingeben.
3. Fernabfragebefehl wählen (innerhalb von 10 Sekunden), siehe Rückseite.
4. Wird länger als 2 Minuten und 40 Sekunden lang abgehört, ertönt ein Signalton. Zum Fortsetzen der Abfrage beliebige Taste drücken.
5. Hörer auflegen.

FERNGESTEUERTES EINSCHALTEN

1. Anrufbeantworter anrufen. Der Anrufbeantworter antwortet nach ca. 10 Ruftönen.
2. 3-stelligen Sicherheitscode eingeben. Nach Eingabe des korrekten Codes sind zwei kurze Signaltöne zu hören.
3. Mit 9# den Anrufbeantworter einschalten. Zwei Signaltöne = an. Drei Signaltöne = aus.
4. Hörer auflegen.

Befehl..... Funktion

25..... Neue Nachrichten wiedergeben
2#..... Alle Nachrichten wiedergeben

Während der Wiedergabe

3#..... Nachricht während der Wiedergabe löschen
6#..... Zur vorherigen Nachricht springen
7#..... Zur nachfolgenden Nachricht springen
8#..... Nachricht wiederholen
##..... Wiedergabe beenden

Nach der Wiedergabe

3#..... Alle Nachrichten löschen
7#..... Neue Ansage aufsprechen. Aufnahme beenden = 7#
9#..... An/aus. Zwei Signaltöne = an. Drei Signaltöne = aus.
0#..... Raumüberwachung in 30 Sekunden. Zum Beenden 5# drücken.

Swedish
English
French
German
Norwegian
Danish
Finnish
Spanish
Italian
Greek

Version 1.0

CE

www.doro.com